EXEGESE E SOCIOLOGIA DE GÊNESIS 1 - 11

DANIEL SOTELO

I. TEXTO EM HEBRAICO GEN 1 – 11

Gênesis 1:1-31

בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ :
והארץ היתה תהו ובהו וחשך על־פני תהום ורוח אלהים מרחפת על־פני המים :
ויאמר אלהים יהי אור ויהי־אור :
וירא אלהים את־האור כי־טוב ויבדל אלהים בין האור ובין החשך :
ויקרא אלהים לאור יום ולחשך קרא לילה ויהי־ערב ויהי־בקר יום אחד : פ
ויאמר אלהים יהי רקיע בתוך המים ויהי מבדיל בין מים למים :
ויעש אלהים את־הרקיע ויבדל בין המים אשר מתחת לרקיע ובין המים אשר מעל לרקיע ויהי־כן :
ויקרא אלהים לרקיע שמים ויהי־ערב ויהי־בקר יום שני : פ
ויאמר אלהים יקוו המים מתחת השמים אל־מקום אחד ותראה היבשה ויהי־כן :
ויקרא אלהים ליבשה ארץ ולמקוה המים קרא ימים וירא אלהים כי־טוב :
ויאמר אלהים תדשא הארץ דשא עשב מזריע זרע עץ פרי עשה פרי למינו אשר זרעו־בו על־הארץ ויהי־כן :
ותוצא הארץ דשא עשב מזריע זרע למינהו ועץ עשה־פרי אשר זרעו־בו למינהו וירא אלהים כי־טוב :
ויהי־ערב ויהי־בקר יום שלישי : פ
ויאמר אלהים יהי מארת ברקיע השמים להבדיל בין היום ובין הלילה והיו לאתת ולמועדים ולימים ושנים :
והיו למאורת ברקיע השמים להאיר על־הארץ ויהי־כן :
ויעש אלהים את־שני המארת הגדלים את־המאור הגדל לממשלת היום ואת־המאור הקטן לממשלת הלילה ואת הכוכבים :
ויתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על־הארץ :
ולמשל ביום ובלילה ולהבדיל בין האור ובין החשך וירא אלהים כי־טוב :
ויהי־ערב ויהי־בקר יום רביעי : פ
ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעופף על־הארץ על־פני רקיע השמים :
ויברא אלהים את־התנינם הגדלים ואת כל־נפש החיה הרמשת אשר שרצו המים למינהם ואת כל־עוף כנף למינהו וירא אלהים כי־טוב :
ויברך אתם אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את־המים בימים והעוף ירב בארץ :
ויהי־ערב ויהי־בקר יום חמישי : פ
ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה ורמש וחיתו־ארץ למינה ויהי־כן :
ויעש אלהים את־חית הארץ למינה ואת־הבהמה למינה ואת כל־רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי־טוב :
ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים

ובבהמה ובכל־הארץ ובכל־הרמש הרמש על־הארץ :
ויברא אלהים את־האדם בצלמו בצלם אלהים ברא אתו זכר ונקבה ברא אתם :
ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים פרו ורבו ומלאו את־הארץ וכבשה ורדו
בדגת הים ובעוף השמים ובכל־חיה הרמשת על־הארץ :
ויאמר אלהים הנה נתתי לכם את־כל־עשב זרע זרע אשר על־פני כל־הארץ
ואת־כל־העץ אשר־בו פרי־עץ זרע זרע לכם יהיה לאכלה :
ולכל־חית הארץ ולכל־עוף השמים ולכל רומש על־הארץ אשר־בו נפש חיה
את־כל־ירק עשב לאכלה ויהי־כן :
וירא אלהים את־כל־אשר עשה והנה־טוב מאד ויהי־ערב ויהי־בקר יום הששי

1 No princípio criou Deus os céus e a terra.
2 A terra era sem forma e vazia; e havia trevas sobre a face do abismo, mas o Espírito de Deus pairava sobre a face das águas.
3 Disse Deus: haja luz. E houve luz.
4 Viu Deus que a luz era boa; e fez separação entre a luz e as trevas.
5 E Deus chamou à luz dia, e às trevas noite. E foi a tarde e a manhã, o dia primeiro.
6 E disse Deus: haja um firmamento no meio das águas, e haja separação entre águas e águas.
7 Fez, pois, Deus o firmamento, e separou as águas que estavam debaixo do firmamento das que estavam por cima do firmamento. E assim foi.
8 Chamou Deus ao firmamento céu. E foi a tarde e a manhã, o dia segundo.
9 E disse Deus: Ajuntem-se num só lugar as águas que estão debaixo do céu, e apareça o elemento seco. E assim foi.
10 Chamou Deus ao elemento seco terra, e ao ajuntamento das águas mares. E viu Deus que isso era bom.
11 E disse Deus: Produza a terra relva, ervas que dêem semente, e árvores frutíferas que, segundo as suas espécies, dêem fruto que tenha em si a sua semente, sobre a terra. E assim foi.
12 A terra, pois, produziu relva, ervas que davam semente segundo as suas espécies, e árvores que davam fruto que tinha em si a sua semente, segundo as suas espécies. E viu Deus que isso era bom.
13 E foi a tarde e a manhã, o dia terceiro.
14 E disse Deus: haja luminares no firmamento do céu, para fazerem separação entre o dia e a noite; sejam eles para sinais e para estações, e para dias e anos;
15 e sirvam de luminares no firmamento do céu, para alumiar a terra. E assim foi.
16 Deus, pois, fez os dois grandes luminares: o luminar maior para governar o dia, e o luminar menor para governar a noite; fez também as estrelas.
17 E Deus os pôs no firmamento do céu para alumiar a terra,
18 para governar o dia e a noite, e para fazer separação entre a luz e as trevas. E viu Deus que isso era bom.
19 E foi a tarde e a manhã, o dia quarto.
20 E disse Deus: Produzam as águas cardumes de seres viventes; e voem as aves acima da terra no firmamento do céu.
21 Criou, pois, Deus os monstros marinhos, e todos os seres viventes que se arrastavam, os quais as águas produziram abundantemente segundo as suas espécies; e toda ave que voa, segundo a sua espécie. E viu Deus que isso era bom.
22 Então Deus os abençoou, dizendo: Frutificai e multiplicai-vos, e enchei as águas dos mares; e multipliquem-se as aves sobre a terra.
23 E foi a tarde e a manhã, o dia quinto.
24 E disse Deus: Produza a terra seres viventes segundo as suas espécies: animais domésticos, répteis, e animais selvagens segundo as suas espécies. E assim foi.
25 Deus, pois, fez os animais selvagens segundo as suas espécies, e os animais domésticos segundo as suas espécies, e todos os répteis da terra segundo as suas espécies. E viu Deus que isso era bom.

26 E disse Deus: Façamos o homem à nossa imagem, conforme a nossa semelhança; domine ele sobre os peixes do mar, sobre as aves do céu, sobre os animais domésticos, e sobre toda a terra, e sobre todo réptil que se arrasta sobre a terra.
27 Criou, pois, Deus o homem à sua imagem; à imagem de Deus o criou; homem e mulher os criou.
28 Então Deus os abençoou e lhes disse: Frutificai e multiplicai-vos; enchei a terra e sujeitai-a; dominai sobre os peixes do mar, sobre as aves do céu e sobre todos os animais que se arrastam sobre a terra.
29 Disse-lhes mais: Eis que vos tenho dado todas as ervas que produzem semente, as quais se acham sobre a face de toda a terra, bem como todas as árvores em que há fruto que dê semente; ser-vos-ão para mantimento.
30 E a todos os animais da terra, a todas as aves do céu e a todo ser vivente que se arrasta sobre a terra, tenho dado todas as ervas verdes como mantimento. E assim foi.
31 E viu Deus tudo quanto fizera, e eis que era muito bom. E foi a tarde e a manhã, o dia sexto.

Gênesis 2:1-25

וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם׃
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה׃
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ פ
אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּהִבָּרְאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃
וְכֹל שִׂיחַ הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִהְיֶה בָאָרֶץ וְכָל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה טֶרֶם יִצְמָח כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה
אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ וְאָדָם אַיִן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה׃
וְאֵד יַעֲלֶה מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁקָה אֶת־כָּל־פְּנֵי־הָאֲדָמָה׃
וַיִּיצֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עָפָר מִן־הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו נִשְׁמַת חַיִּים וַיְהִי
הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃
וַיִּטַּע יְהוָה אֱלֹהִים גַּן־בְּעֵדֶן מִקֶּדֶם וַיָּשֶׂם שָׁם אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר׃
וַיַּצְמַח יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כָּל־עֵץ נֶחְמָד לְמַרְאֶה וְטוֹב לְמַאֲכָל וְעֵץ הַחַיִּים
בְּתוֹךְ הַגָּן וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע׃
וְנָהָר יֹצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת־הַגָּן וּמִשָּׁם יִפָּרֵד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים׃
שֵׁם הָאֶחָד פִּישׁוֹן הוּא הַסֹּבֵב אֵת כָּל־אֶרֶץ הַחֲוִילָה אֲשֶׁר־שָׁם הַזָּהָב׃
וּזְהַב הָאָרֶץ הַהִוא טוֹב שָׁם הַבְּדֹלַח וְאֶבֶן הַשֹּׁהַם׃
וְשֵׁם־הַנָּהָר הַשֵּׁנִי גִּיחוֹן הוּא הַסּוֹבֵב אֵת כָּל־אֶרֶץ כּוּשׁ׃
וְשֵׁם הַנָּהָר הַשְּׁלִישִׁי חִדֶּקֶל הוּא הַהֹלֵךְ קִדְמַת אַשּׁוּר וְהַנָּהָר הָרְבִיעִי הוּא פְרָת׃
וַיִּקַּח יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וַיַּנִּחֵהוּ בְּגַן־עֵדֶן לְעָבְדָהּ וּלְשָׁמְרָהּ׃
וַיְצַו יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָדָם לֵאמֹר מִכֹּל עֵץ־הַגָּן אָכֹל תֹּאכֵל׃
וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ מוֹת תָּמוּת׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לֹא־טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃

וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כָּל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא
אֶל־הָאָדָם לִרְאוֹת מַה־יִּקְרָא־לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָא־לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ :
וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת לְכָל־הַבְּהֵמָה וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה וּלְאָדָם
לֹא־מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ :
וַיַּפֵּל יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן וַיִּקַּח אַחַת מִצַּלְעֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר
תַּחְתֶּנָּה :
וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצֵּלָע אֲשֶׁר־לָקַח מִן־הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיְבִאֶהָ אֶל־הָאָדָם :
וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם עֶצֶם מֵעֲצָמַי וּבָשָׂר מִבְּשָׂרִי לְזֹאת יִקָּרֵא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ
לֻקְחָה־זֹּאת :
עַל־כֵּן יַעֲזָב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד :
וַיִּהְיוּ שְׁנֵיהֶם עֲרוּמִּים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא יִתְבֹּשָׁשׁוּ :

1 Assim foram acabados os céus e a terra, com todo o seu exército.
2 Ora, havendo Deus completado no dia sétimo a obra que tinha feito, descansou nesse dia de toda a obra que fizera.
3 Abençoou Deus o sétimo dia, e o santificou; porque nele descansou de toda a sua obra que criara e fizera.
4 Eis as origens dos céus e da terra, quando foram criados. No dia em que o Senhor Deus fez a terra e os céus
5 não havia ainda nenhuma planta do campo na terra, pois nenhuma erva do campo tinha ainda brotado; porque o Senhor Deus não tinha feito chover sobre a terra, nem havia homem para lavrar a terra.
6 Um vapor, porém, subia da terra, e regava toda a face da terra.
7 E formou o Senhor Deus o homem do pó da terra, e soprou-lhe nas narinas o fôlego da vida; e o homem tornou-se alma vivente.
8 Então plantou o Senhor Deus um jardim, da banda do oriente, no Éden; e pôs ali o homem que tinha formado.
9 E o Senhor Deus fez brotar da terra toda qualidade de árvores agradáveis à vista e boas para comida, bem como a árvore da vida no meio do jardim, e a árvore do conhecimento do bem e do mal.
10 E saía um rio do Éden para regar o jardim; e dali se dividia e se tornava em quatro braços.
11 O nome do primeiro é Pisom: este é o que rodeia toda a terra de Havilá, onde há ouro;
12 e o ouro dessa terra é bom: ali há o bdélio, e a pedra de berilo.

13 O nome do segundo rio é Giom: este é o que rodeia toda a terra de Cuche.
14 O nome do terceiro rio é Tigre: este é o que corre pelo oriente da Assíria. E o quarto rio é o Eufrates.
15 Tomou, pois, o Senhor Deus o homem, e o pôs no jardim do Édem para o lavrar e guardar.
16 Ordenou o Senhor Deus ao homem, dizendo: De toda árvore do jardim podes comer livremente;
17 mas da árvore do conhecimento do bem e do mal, dessa não comerás; porque no dia em que dela comeres, certamente morrerás.
18 Disse mais o Senhor Deus: Não é bom que o homem esteja só; far-lhe-ei uma ajudadora que lhe seja idônea.
19 Da terra formou, pois, o Senhor Deus todos os animais o campo e todas as aves do céu, e os trouxe ao homem, para ver como lhes chamaria; e tudo o que o homem chamou a todo ser vivente, isso foi o seu nome.
20 Assim o homem deu nomes a todos os animais domésticos, às aves do céu e a todos os animais do campo; mas para o homem não se achava ajudadora idônea.
21 Então o Senhor Deus fez cair um sono pesado sobre o homem, e este adormeceu; tomou-lhe, então, uma das costelas, e fechou a carne em seu lugar;
22 e da costela que o senhor Deus lhe tomara, formou a mulher e a trouxe ao homem.
23 Então disse o homem: Esta é agora osso dos meus ossos, e carne da minha carne; ela será chamada varoa, porquanto do varão foi tomada.
24 Portanto deixará o homem a seu pai e a sua mãe, e unir-se-á à sua mulher, e serão uma só carne.
25 E ambos estavam nus, o homem e sua mulher; e não se envergonhavam.

Gênesis 3, 1-24

[1] וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַף כִּי־אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן׃

2 : וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הַנָּחָשׁ מִפְּרִי עֵץ־הַגָּן נֹאכֵל
3 : וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא תִגְּעוּ בּוֹ פֶּן־תְּמֻתוּן
4 : וַיֹּאמֶר הַנָּחָשׁ אֶל־הָאִשָּׁה לֹא־מוֹת תְּמֻתוּן
5 : כִּי יֹדֵעַ אֱלֹהִים כִּי בְּיוֹם אֲכָלְכֶם מִמֶּנּוּ וְנִפְקְחוּ עֵינֵיכֶם וִהְיִיתֶם כֵּאלֹהִים יֹדְעֵי טוֹב וָרָע
6 וַתֵּרֶא הָאִשָּׁה כִּי טוֹב הָעֵץ לְמַאֲכָל וְכִי תַאֲוָה־הוּא לָעֵינַיִם וְנֶחְמָד הָעֵץ לְהַשְׂכִּיל וַתִּקַּח מִפִּרְיוֹ
וַתֹּאכַל וַתִּתֵּן גַּם־לְאִישָׁהּ עִמָּהּ וַיֹּאכַל :
7 : וַתִּפָּקַחְנָה עֵינֵי שְׁנֵיהֶם וַיֵּדְעוּ כִּי עֵירֻמִּם הֵם וַיִּתְפְּרוּ עֲלֵה תְאֵנָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם חֲגֹרֹת
8 וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּךְ בַּגָּן לְרוּחַ הַיּוֹם וַיִּתְחַבֵּא הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ מִפְּנֵי יְהוָה
אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֵץ הַגָּן :
9 : וַיִּקְרָא יְהוָה אֱלֹהִים אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיֶּכָּה
10 : וַיֹּאמֶר אֶת־קֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בַּגָּן וָאִירָא כִּי־עֵירֹם אָנֹכִי וָאֵחָבֵא
11 : וַיֹּאמֶר מִי הִגִּיד לְךָ כִּי עֵירֹם אָתָּה הֲמִן־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְבִלְתִּי אֲכָל־מִמֶּנּוּ אָכָלְתָּ
12 : וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר נָתַתָּה עִמָּדִי הִוא נָתְנָה־לִּי מִן־הָעֵץ וָאֹכֵל
13 : וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לָאִשָּׁה מַה־זֹּאת עָשִׂית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַנָּחָשׁ הִשִּׁיאַנִי וָאֹכֵל
14 וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים אֶל־הַנָּחָשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹּאת אָרוּר אַתָּה מִכָּל־הַבְּהֵמָה וּמִכֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה
עַל־גְּחֹנְךָ תֵלֵךְ וְעָפָר תֹּאכַל כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ :
15 ס : וְאֵיבָה אָשִׁית בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין זַרְעָהּ הוּא יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה תְּשׁוּפֶנּוּ עָקֵב
16 אֶל־הָאִשָּׁה אָמַר הַרְבָּה אַרְבֶּה עִצְּבוֹנֵךְ וְהֵרֹנֵךְ בְּעֶצֶב תֵּלְדִי בָנִים וְאֶל־אִישֵׁךְ תְּשׁוּקָתֵךְ וְהוּא
יִמְשָׁל־בָּךְ : ס
17 וּלְאָדָם אָמַר כִּי־שָׁמַעְתָּ לְקוֹל אִשְׁתֶּךָ וַתֹּאכַל מִן־הָעֵץ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לֵאמֹר לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ
אֲרוּרָה הָאֲדָמָה בַּעֲבוּרֶךָ בְּעִצָּבוֹן תֹּאכְלֶנָּה כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ :
18 : וְקוֹץ וְדַרְדַּר תַּצְמִיחַ לָךְ וְאָכַלְתָּ אֶת־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה
19 בְּזֵעַת אַפֶּיךָ תֹּאכַל לֶחֶם עַד שׁוּבְךָ אֶל־הָאֲדָמָה כִּי מִמֶּנָּה לֻקָּחְתָּ כִּי־עָפָר אַתָּה וְאֶל־עָפָר
תָּשׁוּב :
20 : וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁם אִשְׁתּוֹ חַוָּה כִּי הִוא הָיְתָה אֵם כָּל־חָי
21 פ : וַיַּעַשׂ יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם
22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאַחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם
מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעֹלָם :
23 : וַיְשַׁלְּחֵהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגַּן־עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקַּח מִשָּׁם
24 וַיְגָרֶשׁ אֶת־הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לִשְׁמֹר
אֶת־דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים : ס

1 Ora, a serpente era o mais astuto de todos os animais do campo, que o Senhor Deus tinha feito. E esta disse à mulher: É assim que Deus disse: Não comereis de toda árvore do jardim?

2 Respondeu a mulher à serpente: Do fruto das árvores do jardim podemos comer,

3 mas do fruto da árvore que está no meio do jardim, disse Deus: Não comereis dele, nem nele tocareis, para que não morrais.

4 Disse a serpente à mulher: Certamente não morrereis.

5 Porque Deus sabe que no dia em que comerdes desse fruto, vossos olhos se abrirão, e sereis como Deus, conhecendo o bem e o mal.

6 Então, vendo a mulher que aquela árvore era boa para se comer, e agradável aos olhos, e árvore desejável para dar entendimento, tomou do seu fruto, comeu, e deu a seu marido, e ele também comeu.

7 Então foram abertos os olhos de ambos, e conheceram que estavam nus; pelo que coseram folhas de figueira, e fizeram para si aventais.

8 E, ouvindo a voz do Senhor Deus, que passeava no jardim à tardinha, esconderam-se o homem e sua mulher da presença do Senhor Deus, entre as árvores do jardim.

9 Mas chamou o Senhor Deus ao homem, e perguntou-lhe: Onde estás?

10 Respondeu-lhe o homem: Ouvi a tua voz no jardim e tive medo, porque estava nu; e escondi-me.

11 Deus perguntou-lhe mais: Quem te mostrou que estavas nu? Comeste da árvore de que te ordenei que não comesses?

12 Ao que respondeu o homem: A mulher que me deste por companheira deu-me a árvore, e eu comi.

13 Perguntou o Senhor Deus à mulher: Que é isto que fizeste? Respondeu a mulher: A serpente enganou-me, e eu comi.

14 Então o Senhor Deus disse à serpente: Porquanto fizeste isso, maldita serás tu dentre todos os animais domésticos,

e dentre todos os animais do campo; sobre o teu ventre andarás, e pó comerás todos os dias da tua vida. 15 Porei inimizade entre ti e a mulher, e entre a tua descendência e a sua descendência; esta te ferirá a cabeça, e tu lhe ferirás o calcanhar.

16 E à mulher disse: Multiplicarei grandemente a dor da tua conceição; em dor darás à luz filhos; e o teu desejo será para o teu marido, e ele te dominará.

17 E ao homem disse: Porquanto deste ouvidos à voz de tua mulher, e comeste da árvore de que te ordenei dizendo: Não comerás dela; maldita é a terra por tua causa; em fadiga comerás dela todos os dias da tua vida.

18 Ela te produzirá espinhos e abrolhos; e comerás das ervas do campo.

19 Do suor do teu rosto comerás o teu pão, até que tornes à terra, porque dela foste tomado; porquanto és pó, e ao pó tornarás.

20 Chamou Adão à sua mulher Eva, porque era a mãe de todos os viventes.

21 E o Senhor Deus fez túnicas de peles para Adão e sua mulher, e os vestiu.

22 Então disse o Senhor Deus: Eis que o homem se tem tornado como um de nós, conhecendo o bem e o mal. Ora, não suceda que estenda a sua mão, e tome também da árvore da vida, e coma e viva eternamente.

23 O Senhor Deus, pois, o lançou fora do jardim do Éden para lavrar a terra, de que fora tomado.

24 E havendo lançado fora o homem, pôs ao oriente do jardim do Éden os querubins, e uma espada flamejante que se volvia por todos os lados, para guardar o caminho da árvore da vida.

Gênesis 4, 1-26

[1] : וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה

2 וַתֹּסֶף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הָבֶל וַיְהִי־הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה :

3 וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה לַיהוָה :

4 וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ :

5 וְאֶל־קַיִן וְאֶל־מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן מְאֹד וַיִּפְּלוּ פָּנָיו :

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָנֶיךָ :

7 הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא תֵיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל־בּוֹ :

8 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי בִּהְיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיָּקָם קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ :

9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי :

10 וַיֹּאמֶר מָה עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן־הָאֲדָמָה :

11 וְעַתָּה אָרוּר אָתָּה מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־פִּיהָ לָקַחַת אֶת־דְּמֵי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ :

12 כִּי תַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה לֹא־תֹסֵף תֵּת־כֹּחָהּ לָךְ נָע וָנָד תִּהְיֶה בָּאָרֶץ :

13 וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־יְהוָה גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשֹׂא :

14 הֵן גֵּרַשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפָּנֶיךָ אֶסָּתֵר וְהָיִיתִי נָע וָנָד בָּאָרֶץ וְהָיָה כָּל־מֹצְאִי יַהַרְגֵנִי :

15 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לָכֵן כָּל־הֹרֵג קַיִן שִׁבְעָתַיִם יֻקָּם וַיָּשֶׂם יְהוָה לְקַיִן אוֹת לְבִלְתִּי הַכּוֹת־אֹתוֹ כָּל־מֹצְאוֹ :

16 וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־נוֹד קִדְמַת־עֵדֶן :

17 וַיֵּדַע קַיִן אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה עִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ :

18 וַיִּוָּלֶד לַחֲנוֹךְ אֶת־עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת־מְחוּיָאֵל וּמְחִיָּאֵל יָלַד אֶת־מְתוּשָׁאֵל וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־לָמֶךְ :

19 וַיִּקַּח־לוֹ לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה :

20 וַתֵּלֶד עָדָה אֶת־יָבָל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנֶה :

21 וְשֵׁם אָחִיו יוּבָל הוּא הָיָה אֲבִי כָּל־תֹּפֵשׂ כִּנּוֹר וְעוּגָב :

22 וְצִלָּה גַם־הִוא יָלְדָה אֶת־תּוּבַל קַיִן לֹטֵשׁ כָּל־חֹרֶשׁ נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל וַאֲחוֹת תּוּבַל־קַיִן נַעֲמָה :

23 וַיֹּאמֶר לֶמֶךְ לְנָשָׁיו עָדָה וְצִלָּה שְׁמַעַן קוֹלִי נְשֵׁי לֶמֶךְ הַאְזֵנָּה אִמְרָתִי כִּי אִישׁ הָרַגְתִּי לְפִצְעִי וְיֶלֶד לְחַבֻּרָתִי :

24 כִּי שִׁבְעָתַיִם יֻקַּם־קָיִן וְלֶמֶךְ שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה :

25 וַיֵּדַע אָדָם עוֹד אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת כִּי שָׁת־לִי אֱלֹהִים זֶרַע אַחֵר תַּחַת הֶבֶל כִּי הֲרָגוֹ קָיִן :

26 וּלְשֵׁת גַּם־הוּא יֻלַּד־בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֱנוֹשׁ אָז הוּחַל לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָה : פ

1 Conheceu Adão a Eva, sua mulher; ela concebeu e, tendo dado à luz a Caim, disse: Alcancei do Senhor um varão.

2 Tornou a dar à luz a um filho - a seu irmão Abel. Abel foi pastor de ovelhas, e Caim foi lavrador da terra.

3 Ao cabo de dias trouxe Caim do fruto da terra uma oferta ao Senhor.

4 Abel também trouxe dos primogênitos das suas ovelhas, e da sua gordura. Ora, atentou o Senhor para Abel e para a sua oferta,

5 mas para Caim e para a sua oferta não atentou. Pelo que irou-se Caim fortemente, e descaiu-lhe o semblante.

6 Então o Senhor perguntou a Caim: Por que te iraste? e por que está descaído o teu semblante?

7 Porventura se procederes bem, não se há de levantar o teu semblante? e se não procederes bem, o pecado jaz à porta, e sobre ti será o seu desejo; mas sobre ele tu deves dominar.

8 Falou Caim com o seu irmão Abel. E, estando eles no campo, Caim se levantou contra o seu irmão Abel, e o matou.

9 Perguntou, pois, o Senhor a Caim: Onde está Abel, teu irmão? Respondeu ele: Não sei; sou eu o guarda do meu irmão?

10 E disse Deus: Que fizeste? A voz do sangue de teu irmão está clamando a mim desde a terra.

11 Agora maldito és tu desde a terra, que abriu a sua boca para da tua mão receber o sangue de teu irmão.

12 Quando lavrares a terra, não te dará mais a sua força; fugitivo e vagabundo serás na terra.

13 Então disse Caim ao Senhor: É maior a minha punição do que a que eu possa suportar.

14 Eis que hoje me lanças da face da terra; também da tua presença ficarei escondido; serei fugitivo e vagabundo na terra; e qualquer que me encontrar matar-me-á.

15 O Senhor, porém, lhe disse: Portanto quem matar a Caim, sete vezes sobre ele cairá a vingança. E pôs o Senhor um sinal em Caim, para que não o ferisse quem quer que o encontrasse.

16 Então saiu Caim da presença do Senhor, e habitou na terra de Node, ao oriente do Éden.

17 Conheceu Caim a sua mulher, a qual concebeu, e deu à luz a Enoque. Caim edificou uma cidade, e lhe deu o nome do filho, Enoque.

18 A Enoque nasceu Irade, e Irade gerou a Meüjael, e Meüjael gerou a Metusael, e Metusael gerou a Lameque.

19 Lameque tomou para si duas mulheres: o nome duma era Ada, e o nome da outra Zila.

20 E Ada deu à luz a Jabal; este foi o pai dos que habitam em tendas e possuem gado.

21 O nome do seu irmão era Jubal; este foi o pai de todos os que tocam harpa e flauta.

22 A Zila também nasceu um filho, Tubal-Caim, fabricante de todo instrumento cortante de cobre e de ferro; e a irmã de Tubal-Caim foi Naama.

23 Disse Lameque a suas mulheres: Ada e Zila, ouvi a minha voz; escutai, mulheres de Lameque, as minhas palavras; pois matei um homem por me ferir, e um mancebo por me pisar.

24 Se Caim há de ser vingado sete vezes, com certeza Lameque o será setenta e sete vezes.

25 Tornou Adão a conhecer sua mulher, e ela deu à luz um filho, a quem pôs o nome de Sete; porque, disse ela, Deus me deu outro filho em lugar de Abel; porquanto Caim o matou.

26 A Sete também nasceu um filho, a quem pôs o nome de Enos. Foi nesse tempo, que os homens começaram a invocar o nome do Senhor.

Gênesis 5,1-32

[1] זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בְּרֹא אֱלֹהִים אָדָם בִּדְמוּת אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ׃
[2] זָכָר וּנְקֵבָה בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם אָדָם בְּיוֹם הִבָּרְאָם׃ ס
[3] וַיְחִי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בִּדְמוּתוֹ כְּצַלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת׃

4 וַיִּהְיוּ יְמֵי־אָדָם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֵׁת שְׁמֹנֶה מֵאֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
5 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי אָדָם אֲשֶׁר־חַי תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיָּמֹת : ס
6 וַיְחִי־שֵׁת חָמֵשׁ שָׁנִים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אֱנוֹשׁ :
7 וַיְחִי־שֵׁת אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אֱנוֹשׁ שֶׁבַע שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
8 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי־שֵׁת שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת : ס
9 וַיְחִי אֱנוֹשׁ תִּשְׁעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־קֵינָן :
10 וַיְחִי אֱנוֹשׁ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־קֵינָן חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
11 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי אֱנוֹשׁ חָמֵשׁ שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת : ס
12 וַיְחִי קֵינָן שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מַהֲלַלְאֵל :
13 וַיְחִי קֵינָן אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מַהֲלַלְאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
14 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי קֵינָן עֶשֶׂר שָׁנִים וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת : ס
15 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־יָרֶד :
16 וַיְחִי מַהֲלַלְאֵל אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־יֶרֶד שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
17 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי מַהֲלַלְאֵל חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וּשְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת : ס
18 וַיְחִי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־חֲנוֹךְ :
19 וַיְחִי־יֶרֶד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־חֲנוֹךְ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
20 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי־יֶרֶד שְׁתַּיִם וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת : פ
21 וַיְחִי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־מְתוּשָׁלַח :
22 וַיִּתְהַלֶּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מְתוּשֶׁלַח שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
23 וַיְהִי כָּל־יְמֵי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה :
24 וַיִּתְהַלֶּךְ חֲנוֹךְ אֶת־הָאֱלֹהִים וְאֵינֶנּוּ כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים : פ
25 וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח שְׁבַע וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־לָמֶךְ :
26 וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
27 וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי מְתוּשֶׁלַח תֵּשַׁע וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת : פ
28 וַיְחִי־לֶמֶךְ שְׁתַּיִם וּשְׁמֹנִים שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בֵּן :
29 וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ נֹחַ לֵאמֹר זֶה יְנַחֲמֵנוּ מִמַּעֲשֵׂנוּ וּמֵעִצְּבוֹן יָדֵינוּ מִן־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אֵרְרָהּ יְהוָה :
30 וַיְחִי־לֶמֶךְ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נֹחַ חָמֵשׁ וְתִשְׁעִים שָׁנָה וַחֲמֵשׁ מֵאֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת :
31 וַיְהִי כָּל־יְמֵי־לֶמֶךְ שֶׁבַע וְשִׁבְעִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת : ס
32 וַיְהִי־נֹחַ בֶּן־חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד נֹחַ אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת :

1 Este é o livro das gerações de Adão. No dia em que Deus criou o homem, à semelhança de Deus o fez.

2 Homem e mulher os criou; e os abençoou, e os chamou pelo nome de homem, no dia em que foram criados.

3 Adão viveu cento e trinta anos, e gerou um filho à sua semelhança,
conforme a sua imagem, e pôs-lhe o nome de Sete.

4 E foram os dias de Adão, depois que gerou a Sete, oitocentos anos; e
gerou filhos e filhas.

5 Todos os dias que Adão viveu foram novecentos e trinta anos; e morreu.

6 Sete viveu cento e cinco anos, e gerou a Enos.

7 Viveu Sete, depois que gerou a Enos, oitocentos e sete anos; e gerou
filhos e filhas.

8 Todos os dias de Sete foram novecentos e doze anos; e morreu.

9 Enos viveu noventa anos, e gerou a Quenã.

10 viveu Enos, depois que gerou a Quenã, oitocentos e quinze anos; e gerou
filhos e filhas.

11 Todos os dias de Enos foram novecentos e cinco anos; e morreu.

12 Quenã viveu setenta anos, e gerou a Maalalel.

13 Viveu Quenã, depois que gerou a Maalalel, oitocentos e quarenta anos, e
gerou filhos e filhas.

14 Todos os dias de Quenã foram novecentos e dez anos; e morreu.

15 Maalalel viveu sessenta e cinco anos, e gerou a Jarede.

16 Viveu Maalalel, depois que gerou a Jarede, oitocentos e trinta anos; e
gerou filhos e filhas.

17 Todos os dias de Maalalel foram oitocentos e noventa e cinco anos; e
morreu.

18 Jarede viveu cento e sessenta e dois anos, e gerou a Enoque.

19 Viveu Jarede, depois que gerou a Enoque, oitocentos anos; e gerou filhos
e filhas.

20 Todos os dias de Jarede foram novecentos e sessenta e dois anos; e morreu.

21 Enoque viveu sessenta e cinco anos, e gerou a Matusalém.

22 Andou Enoque com Deus, depois que gerou a Matusalém, trezentos anos; e gerou filhos e filhas.

23 Todos os dias de Enoque foram trezentos e sessenta e cinco anos;

24 Enoque andou com Deus; e não apareceu mais, porquanto Deus o tomou.

25 Matusalém viveu cento e oitenta e sete anos, e gerou a Lameque.

26 Viveu Matusalém, depois que gerou a Lameque, setecentos e oitenta e dois anos; e gerou filhos e filhas.

27 Todos os dias de Matusalém foram novecentos e sessenta e nove anos; e morreu.

28 Lameque viveu cento e oitenta e dois anos, e gerou um filho,

29 a quem chamou Noé, dizendo: Este nos consolará acerca de nossas obras e do trabalho de nossas mãos, os quais provêm da terra que o Senhor amaldiçoou.

30 Viveu Lameque, depois que gerou a Noé, quinhentos e noventa e cinco anos; e gerou filhos e filhas.

31 Todos os dias de Lameque foram setecentos e setenta e sete anos; e morreu.

32 E era Noé da idade de quinhentos anos; e gerou Noé a Sem, Cão e Jafé.

Gênesis 6,1-22

1 : וַיְהִי כִּי־הֵחֵל הָאָדָם לָרֹב עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה וּבָנוֹת יֻלְּדוּ לָהֶם
2 : וַיִּרְאוּ בְנֵי־הָאֱלֹהִים אֶת־בְּנוֹת הָאָדָם כִּי טֹבֹת הֵנָּה וַיִּקְחוּ לָהֶם נָשִׁים מִכֹּל אֲשֶׁר בָּחָרוּ
3 : וַיֹּאמֶר יְהוָה לֹא־יָדוֹן רוּחִי בָאָדָם לְעֹלָם בְּשַׁגַּם הוּא בָשָׂר וְהָיוּ יָמָיו מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
4 הַנְּפִלִים הָיוּ בָאָרֶץ בַּיָּמִים הָהֵם וְגַם אַחֲרֵי־כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֶל־בְּנוֹת הָאָדָם וְיָלְדוּ לָהֶם הֵמָּה הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר מֵעוֹלָם אַנְשֵׁי הַשֵּׁם : פ

5 וַיַּרְא יְהוָה כִּי רַבָּה רָעַת הָאָדָם בָּאָרֶץ וְכָל־יֵצֶר מַחְשְׁבֹת לִבּוֹ רַק רַע כָּל־הַיּוֹם :
6 וַיִּנָּחֶם יְהוָה כִּי־עָשָׂה אֶת־הָאָדָם בָּאָרֶץ וַיִּתְעַצֵּב אֶל־לִבּוֹ :
7 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחֶה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָאתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ
וְעַד־עוֹף הַשָּׁמָיִם כִּי נִחַמְתִּי כִּי עֲשִׂיתִם :
8 וְנֹחַ מָצָא חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה : פ
9 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת נֹחַ נֹחַ אִישׁ צַדִּיק תָּמִים הָיָה בְּדֹרֹתָיו אֶת־הָאֱלֹהִים הִתְהַלֶּךְ־נֹחַ :
10 וַיּוֹלֶד נֹחַ שְׁלֹשָׁה בָנִים אֶת־שֵׁם אֶת־חָם וְאֶת־יָפֶת :
11 וַתִּשָּׁחֵת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ חָמָס :
12 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהִנֵּה נִשְׁחָתָה כִּי־הִשְׁחִית כָּל־בָּשָׂר אֶת־דַּרְכּוֹ עַל־הָאָרֶץ : ס
13 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְנֹחַ קֵץ כָּל־בָּשָׂר בָּא לְפָנַי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ חָמָס מִפְּנֵיהֶם וְהִנְנִי מַשְׁחִיתָם
אֶת־הָאָרֶץ :
14 עֲשֵׂה לְךָ תֵּבַת עֲצֵי־גֹפֶר קִנִּים תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתֵּבָה וְכָפַרְתָּ אֹתָהּ מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר :
15 וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אֹרֶךְ הַתֵּבָה חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה
קוֹמָתָהּ :
16 צֹהַר תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־אַמָּה תְּכַלֶּנָּה מִלְמַעְלָה וּפֶתַח הַתֵּבָה בְּצִדָּהּ תָּשִׂים תַּחְתִּיִּם שְׁנִיִּם
וּשְׁלִשִׁים תַּעֲשֶׂהָ :
17 וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל מַיִם עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחֵת כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם
כֹּל אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יִגְוָע :
18 וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתָ אֶל־הַתֵּבָה אַתָּה וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ :
19 וּמִכָּל־הָחַי מִכָּל־בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכֹּל תָּבִיא אֶל־הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת אִתָּךְ זָכָר וּנְקֵבָה יִהְיוּ :
20 מֵהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ מִכֹּל רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ שְׁנַיִם מִכֹּל יָבֹאוּ אֵלֶיךָ לְהַחֲיוֹת
:
21 וְאַתָּה קַח־לְךָ מִכָּל־מַאֲכָל אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְאָסַפְתָּ אֵלֶיךָ וְהָיָה לְךָ וְלָהֶם לְאָכְלָה :
22 וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה : ס

1 Sucedeu que, quando os homens começaram a multiplicar-se sobre a terra, e lhes nasceram filhas,

2 viram os filhos de Deus que as filhas dos homens eram formosas; e tomaram para si mulheres de todas as que escolheram.

3 Então disse o Senhor: O meu Espírito não permanecerá para sempre no homem, porquanto ele é carne, mas os seus dias serão cento e vinte anos.

4 Naqueles dias estavam os nefilins na terra, e também depois, quando os filhos de Deus conheceram as filhas dos homens, as quais lhes deram filhos.

Esses nefilins eram os valentes, os homens de renome, que houve na antigüidade.

5 Viu o Senhor que era grande a maldade do homem na terra, e que toda a imaginação dos pensamentos de seu coração era má continuamente.

6 Então arrependeu-se o Senhor de haver feito o homem na terra, e isso lhe pesou no coração

7 E disse o Senhor: Destruirei da face da terra o homem que criei, tanto o homem como o animal, os répteis e as aves do céu; porque me arrependo de os haver feito.

8 Noé, porém, achou graça aos olhos do Senhor.

9 Estas são as gerações de Noé. Era homem justo e perfeito em suas gerações, e andava com Deus.

10 Gerou Noé três filhos: Sem, Cão e Jafé.

11 A terra, porém, estava corrompida diante de Deus, e cheia de violência.

12 Viu Deus a terra, e eis que estava corrompida; porque toda a carne havia corrompido o seu caminho sobre a terra.

13 Então disse Deus a Noé: O fim de toda carne é chegado perante mim; porque a terra está cheia da violência dos homens; eis que os destruirei juntamente com a terra.

14 Faze para ti uma arca de madeira de gôfer: farás compartimentos na arca, e a revestirás de betume por dentro e por fora.

15 Desta maneira a farás: o comprimento da arca será de trezentos côvados, a sua largura de cinqüenta e a sua altura de trinta.

16 Farás na arca uma janela e lhe darás um côvado de altura; e a porta da arca porás no seu lado; fá-la-ás com andares, baixo, segundo e terceiro.

17 Porque eis que eu trago o dilúvio sobre a terra, para destruir, de debaixo do céu, toda a carne em que há espírito de vida; tudo o que há na terra expirará.

18 Mas contigo estabelecerei o meu pacto; entrarás na arca, tu e contigo teus filhos, tua mulher e as mulheres de teus filhos.

19 De tudo o que vive, de toda a carne, dois de cada espécie, farás entrar na arca, para os conservares vivos contigo; macho e fêmea serão.

20 Das aves segundo as suas espécies, do gado segundo as suas espécies, de todo réptil da terra segundo as suas espécies, dois de cada espécie virão a ti, para os conservares em vida.

21 Leva consigo de tudo o que se come, e ajunta-o para ti; e te será para alimento, a ti e a eles.

22 Assim fez Noé; segundo tudo o que Deus lhe mandou, assim o fez.

Gênesis 7,1-24

1 : וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ בֹּא־אַתָּה וְכָל־בֵּיתְךָ אֶל־הַתֵּבָה כִּי־אֹתְךָ רָאִיתִי צַדִּיק לְפָנַי בַּדּוֹר הַזֶּה
2 מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה תִּקַּח־לְךָ שִׁבְעָה שִׁבְעָה אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר לֹא טְהֹרָה הִוא
שְׁנַיִם אִישׁ וְאִשְׁתּוֹ :
3 : גַּם מֵעוֹף הַשָּׁמַיִם שִׁבְעָה שִׁבְעָה זָכָר וּנְקֵבָה לְחַיּוֹת זֶרַע עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ
4 כִּי לְיָמִים עוֹד שִׁבְעָה אָנֹכִי מַמְטִיר עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה וּמָחִיתִי
אֶת־כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה :
5 : וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יְהוָה
6 : וְנֹחַ בֶּן־שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמַּבּוּל הָיָה מַיִם עַל־הָאָרֶץ
7 : וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ אֶל־הַתֵּבָה מִפְּנֵי מֵי הַמַּבּוּל
8 : מִן־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינֶנָּה טְהֹרָה וּמִן־הָעוֹף וְכֹל אֲשֶׁר־רֹמֵשׂ עַל־הָאֲדָמָה
9 : שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ
10 : וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים וּמֵי הַמַּבּוּל הָיוּ עַל־הָאָרֶץ
11 בִּשְׁנַת שֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי־נֹחַ בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקְעוּ
כָּל־מַעְיְנֹת תְּהוֹם רַבָּה וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחוּ :
12 : וַיְהִי הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָיְלָה
13 : בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם־וְחָם וָיֶפֶת בְּנֵי־נֹחַ וְאֵשֶׁת נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נְשֵׁי־בָנָיו אִתָּם אֶל־הַתֵּבָה
14 הֵמָּה וְכָל־הַחַיָּה לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ וְכָל־הָעוֹף
לְמִינֵהוּ כֹּל צִפּוֹר כָּל־כָּנָף :
15 : וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם שְׁנַיִם מִכָּל־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים
16 : וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים וַיִּסְגֹּר יְהוָה בַּעֲדוֹ
17 : וַיְהִי הַמַּבּוּל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם וַיִּשְׂאוּ אֶת־הַתֵּבָה וַתָּרָם מֵעַל הָאָרֶץ

18 : וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַתֵּלֶךְ הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי הַמָּיִם
19 : וְהַמַּיִם גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ וַיְכֻסּוּ כָּל־הֶהָרִים הַגְּבֹהִים אֲשֶׁר־תַּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם
20 : חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה אַמָּה מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ הַמָּיִם וַיְכֻסּוּ הֶהָרִים
21 וַיִּגְוַע כָּל־בָּשָׂר הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבַחַיָּה וּבְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ וְכֹל
: הָאָדָם
22 : כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת־רוּחַ חַיִּים בְּאַפָּיו מִכֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה מֵתוּ
23 וַיִּמַח אֶת־כָּל־הַיְקוּם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיִּמָּחוּ
מִן־הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר אַךְ־נֹחַ וַאֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה :
24 : וַיִּגְבְּרוּ הַמַּיִם עַל־הָאָרֶץ חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם

1 Depois disse o Senhor a Noé: Entra na arca, tu e toda a tua casa, porque tenho visto que és justo diante de mim nesta geração.

2 De todos os animais limpos levarás contigo sete e sete, o macho e sua fêmea; mas dos animais que não são limpos, dois, o macho e sua

fêmea; 3 também das aves do céu sete e sete, macho e fêmea, para se conservar em vida sua espécie sobre a face de toda a terra.

4 Porque, passados ainda sete dias, farei chover sobre a terra quarenta dias e quarenta noites, e exterminarei da face da terra todas as criaturas que fiz.

5 E Noé fez segundo tudo o que o Senhor lhe ordenara.

6 Tinha Noé seiscentos anos de idade, quando o dilúvio veio sobre a terra.

7 Noé entrou na arca com seus filhos, sua mulher e as mulheres de seus filhos, por causa das águas do dilúvio.

8 Dos animais limpos e dos que não são limpos, das aves, e de todo réptil sobre a terra,

9 entraram dois a dois para junto de Noé na arca, macho e fêmea, como Deus ordenara a Noé.

10 Passados os sete dias, vieram sobre a terra as águas do dilúvio.

11 No ano seiscentos da vida de Noé, no mês segundo, aos dezessete dias do mês, romperam-se todas as fontes do grande abismo, e as janelas do céu se abriram,

12 e caiu chuva sobre a terra quarenta dias e quarenta noites.

13 Nesse mesmo dia entrou Noé na arca, e juntamente com ele seus filhos Sem, Cão e Jafé, como também sua mulher e as três mulheres de seus filhos,

14 e com eles todo animal segundo a sua espécie, todo o gado segundo a sua espécie, todo réptil que se arrasta sobre a terra segundo a sua espécie e toda ave segundo a sua espécie, pássaros de toda qualidade.

15 Entraram para junto de Noé na arca, dois a dois de toda a carne em que havia espírito de vida.

16 E os que entraram eram macho e fêmea de toda a carne, como Deus lhe tinha ordenado; e o Senhor o fechou dentro.

17 Veio o dilúvio sobre a terra durante quarenta dias; e as águas cresceram e levantaram a arca, e ela se elevou por cima da terra.

18 Prevaleceram as águas e cresceram grandemente sobre a terra; e a arca vagava sobre as águas.

19 As águas prevaleceram excessivamente sobre a terra; e todos os altos montes que havia debaixo do céu foram cobertos.

20 Quinze côvados acima deles prevaleceram as águas; e assim foram cobertos.

21 Pereceu toda a carne que se movia sobre a terra, tanto ave como gado, animais selvagens, todo réptil que se arrasta sobre a terra, e todo homem.

22 Tudo o que tinha fôlego do espírito de vida em suas narinas, tudo o que havia na terra seca, morreu.

23 Assim foram exterminadas todas as criaturas que havia sobre a face da terra, tanto o homem como o gado, o réptil, e as aves do céu; todos foram exterminados da terra; ficou somente Noé, e os que com ele estavam na arca.

24 E prevaleceram as águas sobre a terra cento e cinqüenta dias.

Gênesis 8,1-22

1 וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֵת כָּל־הַחַיָּה וְאֶת־כָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּבָה וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים רוּחַ
עַל־הָאָרֶץ וַיָּשֹׁכּוּ הַמָּיִם :
2 וַיִּסָּכְרוּ מַעְיְנֹת תְּהוֹם וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמָיִם וַיִּכָּלֵא הַגֶּשֶׁם מִן־הַשָּׁמָיִם :
3 וַיָּשֻׁבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ הָלוֹךְ וָשׁוֹב וַיַּחְסְרוּ הַמַּיִם מִקְצֵה חֲמִשִּׁים וּמְאַת יוֹם :
4 וַתָּנַח הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ עַל הָרֵי אֲרָרָט :
5 וְהַמַּיִם הָיוּ הָלוֹךְ וְחָסוֹר עַד הַחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בָּעֲשִׂירִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ נִרְאוּ רָאשֵׁי הֶהָרִים :
6 וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וַיִּפְתַּח נֹחַ אֶת־חַלּוֹן הַתֵּבָה אֲשֶׁר עָשָׂה :
7 וַיְשַׁלַּח אֶת־הָעֹרֵב וַיֵּצֵא יָצוֹא וָשׁוֹב עַד־יְבֹשֶׁת הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ :
8 וַיְשַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה מֵאִתּוֹ לִרְאוֹת הֲקַלּוּ הַמַּיִם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה :
9 וְלֹא־מָצְאָה הַיּוֹנָה מָנוֹחַ לְכַף־רַגְלָהּ וַתָּשָׁב אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה כִּי־מַיִם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ
וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו אֶל־הַתֵּבָה :
10 וַיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיֹּסֶף שַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה מִן־הַתֵּבָה :
11 וַתָּבֹא אֵלָיו הַיּוֹנָה לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה עֲלֵה־זַיִת טָרָף בְּפִיהָ וַיֵּדַע נֹחַ כִּי־קַלּוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ :
12 וַיָּיֶחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים וַיְשַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה וְלֹא־יָסְפָה שׁוּב־אֵלָיו עוֹד :
13 וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיָּסַר נֹחַ
אֶת־מִכְסֵה הַתֵּבָה וַיַּרְא וְהִנֵּה חָרְבוּ פְּנֵי הָאֲדָמָה :
14 וּבַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ יָבְשָׁה הָאָרֶץ : ס
15 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ לֵאמֹר :
16 צֵא מִן־הַתֵּבָה אַתָּה וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ :
17 כָּל־הַחַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־בָּשָׂר בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ הוצא אִתָּךְ
וְשָׁרְצוּ בָאָרֶץ וּפָרוּ וְרָבוּ עַל־הָאָרֶץ :
18 וַיֵּצֵא־נֹחַ וּבָנָיו וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ :
19 כָּל־הַחַיָּה כָּל־הָרֶמֶשׂ וְכָל־הָעוֹף כֹּל רוֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ לְמִשְׁפְּחֹתֵיהֶם יָצְאוּ מִן־הַתֵּבָה :
20 וַיִּבֶן נֹחַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקַּח מִכֹּל הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה וּמִכֹּל הָעוֹף הַטָּהֹר וַיַּעַל עֹלֹת בַּמִּזְבֵּחַ :

[21] וַיָּרַח יְהוָה אֶת־רֵיחַ הַנִּיחֹחַ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־לִבּוֹ לֹא־אֹסִף לְקַלֵּל עוֹד אֶת־הָאֲדָמָה בַּעֲבוּר
הָאָדָם כִּי יֵצֶר לֵב הָאָדָם רַע מִנְּעֻרָיו וְלֹא־אֹסִף עוֹד לְהַכּוֹת אֶת־כָּל־חַי כַּאֲשֶׁר
עָשִׂיתִי :

[22] עֹד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ זֶרַע וְקָצִיר וְקֹר וָחֹם וְקַיִץ וָחֹרֶף וְיוֹם וָלָיְלָה לֹא יִשְׁבֹּתוּ :

1 Deus lembrou-se de Noé, de todos os animais e de todo o gado, que estavam com ele na arca; e Deus fez passar um vento sobre a terra, e as águas começaram a diminuir.

2 Cerraram-se as fontes do abismo e as janelas do céu, e a chuva do céu se deteve;

3 as águas se foram retirando de sobre a terra; no fim de cento e cinqüenta dias começaram a minguar.

4 No sétimo mês, no dia dezessete do mês, repousou a arca sobre os montes de Arará.

5 E as águas foram minguando até o décimo mês; no décimo mês, no primeiro dia do mês, apareceram os cumes dos montes.

6 Ao cabo de quarenta dias, abriu Noé a janela que havia feito na arca;

7 soltou um corvo que, saindo, ia e voltava até que as águas se secaram de sobre a terra.

8 Depois soltou uma pomba, para ver se as águas tinham minguado de sobre a face da terra;

9 mas a pomba não achou onde pousar a planta do pé, e voltou a ele para a arca; porque as águas ainda estavam sobre a face de toda a terra; e Noé, estendendo a mão, tomou-a e a recolheu consigo na arca.

10 Esperou ainda outros sete dias, e tornou a soltar a pomba fora da arca.

11 À tardinha a pomba voltou para ele, e eis no seu bico uma folha verde de oliveira; assim soube Noé que as águas tinham minguado de sobre a terra.

12 Então esperou ainda outros sete dias, e soltou a pomba; e esta não tornou mais a ele.

13 No ano seiscentos e um, no mês primeiro, no primeiro dia do mês, secaram-se as águas de sobre a terra. Então Noé tirou a cobertura da arca: e olhou, e eis que a face a terra estava enxuta.

14 No segundo mês, aos vinte e sete dias do mês, a terra estava seca.

15 Então falou Deus a Noé, dizendo:

16 Sai da arca, tu, e juntamente contigo tua mulher, teus filhos e as mulheres de teus filhos.

17 Todos os animais que estão contigo, de toda a carne, tanto aves como gado e todo réptil que se arrasta sobre a terra, traze-os para fora contigo; para que se reproduzam abundantemente na terra, frutifiquem e se multipliquem sobre a terra.

18 Então saiu Noé, e com ele seus filhos, sua mulher e as mulheres de seus filhos;

19 todo animal, todo réptil e toda ave, tudo o que se move sobre a terra, segundo as suas famílias, saiu da arca.

20 Edificou Noé um altar ao Senhor; e tomou de todo animal limpo e de toda ave limpa, e ofereceu holocaustos sobre o altar.

21 Sentiu o Senhor o suave cheiro e disse em seu coração: Não tornarei mais a amaldiçoar a terra por causa do homem; porque a imaginação do coração do homem é má desde a sua meninice; nem tornarei mais a ferir todo vivente, como acabo de fazer.

22 Enquanto a terra durar, não deixará de haver sementeira e ceifa, frio e calor, verão e inverno, dia e noite.

Gênesis 9,1-29

[1] : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ

2 וּמוֹרַאֲכֶם וְחִתְּכֶם יִהְיֶה עַל כָּל־חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עוֹף הַשָּׁמָיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמֹשׂ הָאֲדָמָה
וּבְכָל־דְּגֵי הַיָּם בְּיֶדְכֶם נִתָּנוּ :
3 כָּל־רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא־חַי לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה כְּיֶרֶק עֵשֶׂב נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כֹּל :
4 אַךְ־בָּשָׂר בְּנַפְשׁוֹ דָמוֹ לֹא תֹאכֵלוּ :
5 וְאַךְ אֶת־דִּמְכֶם לְנַפְשֹׁתֵיכֶם אֶדְרֹשׁ מִיַּד כָּל־חַיָּה אֶדְרְשֶׁנּוּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֶדְרֹשׁ
אֶת־נֶפֶשׁ הָאָדָם :
6 שֹׁפֵךְ דַּם הָאָדָם בָּאָדָם דָּמוֹ יִשָּׁפֵךְ כִּי בְּצֶלֶם אֱלֹהִים עָשָׂה אֶת־הָאָדָם :
7 וְאַתֶּם פְּרוּ וּרְבוּ שִׁרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ־בָהּ : ס
8 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ וְאֶל־בָּנָיו אִתּוֹ לֵאמֹר :
9 וַאֲנִי הִנְנִי מֵקִים אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְאֶת־זַרְעֲכֶם אַחֲרֵיכֶם :
10 וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם בָּעוֹף בַּבְּהֵמָה וּבְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ אִתְּכֶם מִכֹּל יֹצְאֵי הַתֵּבָה
לְכֹל חַיַּת הָאָרֶץ :
11 וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתְּכֶם וְלֹא־יִכָּרֵת כָּל־בָּשָׂר עוֹד מִמֵּי הַמַּבּוּל וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד מַבּוּל לְשַׁחֵת
הָאָרֶץ :
12 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה אֲשֶׁר אִתְּכֶם
לְדֹרֹת עוֹלָם :
13 אֶת־קַשְׁתִּי נָתַתִּי בֶּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ :
14 וְהָיָה בְּעַנְנִי עָנָן עַל־הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן :
15 וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל
לְשַׁחֵת כָּל־בָּשָׂר :
16 וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר
עַל־הָאָרֶץ :
17 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נֹחַ זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר הֲקִמֹתִי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ : פ
18 וַיִּהְיוּ בְנֵי־נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וָיֶפֶת וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן :
19 שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְּנֵי־נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נָפְצָה כָל־הָאָרֶץ :
20 וַיָּחֶל נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטַּע כָּרֶם :
21 וַיִּשְׁתְּ מִן־הַיַּיִן וַיִּשְׁכָּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אָהֳלֹה :
22 וַיַּרְא חָם אֲבִי כְנַעַן אֵת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגֶּד לִשְׁנֵי־אֶחָיו בַּחוּץ :
23 וַיִּקַּח שֵׁם וָיֶפֶת אֶת־הַשִּׂמְלָה וַיָּשִׂימוּ עַל־שְׁכֶם שְׁנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ אֲחֹרַנִּית וַיְכַסּוּ אֵת עֶרְוַת אֲבִיהֶם
וּפְנֵיהֶם אֲחֹרַנִּית וְעֶרְוַת אֲבִיהֶם לֹא רָאוּ :
24 וַיִּיקַץ נֹחַ מִיֵּינוֹ וַיֵּדַע אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה־לוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן :
25 וַיֹּאמֶר אָרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו :
26 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ :
27 יַפְתְּ אֱלֹהִים לְיֶפֶת וְיִשְׁכֹּן בְּאָהֳלֵי־שֵׁם וִיהִי כְנַעַן עֶבֶד לָמוֹ :
28 וַיְחִי־נֹחַ אַחַר הַמַּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה :

[29] וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי־נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמֹת׃ פ

1 Abençoou Deus a Noé e a seus filhos, e disse-lhes: Frutificai e multiplicai-vos, e enchei a terra.

2 Terão medo e pavor de vós todo animal da terra, toda ave do céu, tudo o que se move sobre a terra e todos os peixes do mar; nas vossas mãos são entregues.

3 Tudo quanto se move e vive vos servirá de mantimento, bem como a erva verde; tudo vos tenho dado.

4 A carne, porém, com sua vida, isto é, com seu sangue, não comereis.

5 Certamente requererei o vosso sangue, o sangue das vossas vidas; de todo animal o requererei; como também do homem, sim, da mão do irmão de cada um requererei a vida do homem.

6 Quem derramar sangue de homem, pelo homem terá o seu sangue derramado; porque Deus fez o homem à sua imagem.

7 Mas vós frutificai, e multiplicai-vos; povoai abundantemente a terra, e multiplicai-vos nela.

8 Disse também Deus a Noé, e a seus filhos com ele:

9 Eis que eu estabeleço o meu pacto convosco e com a vossa descendência depois de vós,

10 e com todo ser vivente que convosco está: com as aves, com o gado e com todo animal da terra; com todos os que saíram da arca, sim, com todo animal da terra.

11 Sim, estabeleço o meu pacto convosco; não será mais destruída toda a carne pelas águas do dilúvio; e não haverá mais dilúvio, para destruir a terra.

12 E disse Deus: Este é o sinal do pacto que firmo entre mim e vós e todo ser vivente que está convosco, por gerações perpétuas:

13 O meu arco tenho posto nas nuvens, e ele será por sinal de haver um pacto entre mim e a terra.

14 E acontecerá que, quando eu trouxer nuvens sobre a terra, e aparecer o arco nas nuvens,

15 então me lembrarei do meu pacto, que está entre mim e vós e todo ser vivente de toda a carne; e as águas não se tornarão mais em dilúvio para destruir toda a carne.

16 O arco estará nas nuvens, e olharei para ele a fim de me lembrar do pacto perpétuo entre Deus e todo ser vivente de toda a carne que está sobre a terra.

17 Disse Deus a Noé ainda: Esse é o sinal do pacto que tenho estabelecido entre mim e toda a carne que está sobre a terra.

18 Ora, os filhos de Noé, que saíram da arca, foram Sem, Cão e Jafé; e Cão é o pai de Canaã.

19 Estes três foram os filhos de Noé; e destes foi povoada toda a terra.

20 E começou Noé a cultivar a terra e plantou uma vinha.

21 Bebeu do vinho, e embriagou-se; e achava-se nu dentro da sua tenda.

22 E Cão, pai de Canaã, viu a nudez de seu pai, e o contou a seus dois irmãos que estavam fora.

23 Então tomaram Sem e Jafé uma capa, e puseram-na sobre os seus ombros, e andando virados para trás, cobriram a nudez de seu pai, tendo os rostos virados, de maneira que não viram a nudez de seu pai.

24 Despertado que foi Noé do seu vinho, soube o que seu filho mais moço lhe fizera;

25 e disse: Maldito seja Canaã; servo dos servos será de seus irmãos.

26 Disse mais: Bendito seja o Senhor, o Deus de Sem; e seja-lhe Canaã por servo.

27 Alargue Deus a Jafé, e habite Jafé nas tendas de Sem; e seja-lhe Canaã por servo.

28 Viveu Noé, depois do dilúvio, trezentos e cinqüenta anos.

29 E foram todos os dias de Noé novecentos e cinqüenta anos; e morreu.

Gênesis 10,1-32

[1] : וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי־נֹחַ שֵׁם חָם וָיֶפֶת וַיִּוָּלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחַר הַמַּבּוּל
[2] : בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וְיָוָן וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס
[3] : וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְרִיפַת וְתֹגַרְמָה
[4] : וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כִּתִּים וְדֹדָנִים
[5] : מֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ אִיֵּי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתָם אִישׁ לִלְשֹׁנוֹ לְמִשְׁפְּחֹתָם בְּגוֹיֵהֶם
[6] : וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפוּט וּכְנָעַן
[7] : וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וּדְדָן
[8] : וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרֹד הוּא הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבֹּר בָּאָרֶץ
[9] : הוּא־הָיָה גִבֹּר־צַיִד לִפְנֵי יְהוָה עַל־כֵּן יֵאָמַר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צַיִד לִפְנֵי יְהוָה
[10] : וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאֶרֶךְ וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר
[11] : מִן־הָאָרֶץ הַהִוא יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבֶן אֶת־נִינְוֵה וְאֶת־רְחֹבֹת עִיר וְאֶת־כָּלַח
[12] : וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּבֵין כָּלַח הִוא הָעִיר הַגְּדֹלָה
[13] : וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־לוּדִים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־נַפְתֻּחִים
[14] : וְאֶת־פַּתְרֻסִים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתֹּרִים
[15] : ס וּכְנַעַן יָלַד אֶת־צִידֹן בְּכֹרוֹ וְאֶת־חֵת
[16] : וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת הַגִּרְגָּשִׁי
[17] : וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הָעַרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי
[18] : וְאֶת־הָאַרְוָדִי וְאֶת־הַצְּמָרִי וְאֶת־הַחֲמָתִי וְאַחַר נָפֹצוּ מִשְׁפְּחוֹת הַכְּנַעֲנִי
[19] : וַיְהִי גְּבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בֹּאֲכָה גְּרָרָה עַד־עַזָּה בֹּאֲכָה סְדֹמָה וַעֲמֹרָה וְאַדְמָה וּצְבֹיִם עַד־לָשַׁע
[20] : אֵלֶּה בְּנֵי־חָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם בְּגוֹיֵהֶם : ס
[21] : וּלְשֵׁם יֻלַּד גַּם־הוּא אֲבִי כָּל־בְּנֵי־עֵבֶר אֲחִי יֶפֶת הַגָּדוֹל
[22] : בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד וְלוּד וַאֲרָם
[23] : וּבְנֵי אֲרָם עוּץ וְחוּל וְגֶתֶר וָמָשׁ
[24] : וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־שָׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר
[25] : וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן
[26] : וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שָׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח
[27] : וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה
[28] : וְאֶת־עוֹבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא
[29] : וְאֶת־אוֹפִר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן
[30] : וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בֹּאֲכָה סְפָרָה הַר הַקֶּדֶם

[31] אֵלֶּה בְנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם לְגוֹיֵהֶם :

[32] אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם בָּאָרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל : פ

1 Estas, pois, são as gerações dos filhos de Noé: Sem, Cão e Jafé, aos quais nasceram filhos depois do dilúvio.

2 Os filhos de Jafé: Gomer, Magogue, Madai, Javã, Tubal, Meseque e Tiras.

3 Os filhos de Gomer: Asquenaz, Rifate e Togarma.

4 Os filhos de Javã: Elisá, Társis, Quitim e Dodanim.

5 Por estes foram repartidas as ilhas das nações nas suas terras, cada qual segundo a sua língua, segundo as suas famílias, entre as suas nações.

6 Os filhos de Cão: Cuche, Mizraim, Pute e Canaã.

7 Os filhos de Cuche: Seba, Havilá, Sabtá, Raamá e Sabtecá; e os filhos de Raamá são Sebá e Dedã.

8 Cuche também gerou a Ninrode, o qual foi o primeiro a ser poderoso na terra.

9 Ele era poderoso caçador diante do Senhor; pelo que se diz: Como Ninrode, poderoso caçador diante do Senhor.

10 O princípio do seu reino foi Babel, Ereque, Acade e Calné, na terra de Sinar.

11 Desta mesma terra saiu ele para a Assíria e edificou Nínive, Reobote-Ir, Calá,

12 e Résem entre Nínive e Calá (esta é a grande cidade).

13 Mizraim gerou a Ludim, Anamim, Leabim, Naftuim,

14 Patrusim, Casluim (donde saíram os filisteus) e Caftorim.

15 Canaã gerou a Sidom, seu primogênito, e Hete,

16 e ao jebuseu, o amorreu, o girgaseu,

17 o heveu, o arqueu, o sineu,

18 o arvadeu, o zemareu e o hamateu. Depois se espalharam as famílias dos cananeus.

19 Foi o termo dos cananeus desde Sidom, em direção a Gerar, até Gaza; e daí em direção a Sodoma, Gomorra, Admá e Zeboim, até Lasa.

20 São esses os filhos de Cão segundo as suas famílias, segundo as suas línguas, em suas terras, em suas nações.

21 A Sem, que foi o pai de todos os filhos de Eber e irmão mais velho de Jafé, a ele também nasceram filhos.

22 Os filhos de Sem foram: Elão, Assur, Arfaxade, Lude e Arão.

23 Os filhos de Arão: Uz, Hul, Geter e Más.

24 Arfaxade gerou a Selá; e Selá gerou a Eber.

25 A Eber nasceram dois filhos: o nome de um foi Pelegue, porque nos seus dias foi dividida a terra; e o nome de seu irmão foi Joctã.

26 Joctã gerou a Almodá, Selefe, Hazarmavé, Jerá,

27 Hadorão, Usal, Dicla,

28 Obal, Abimael, Sebá,

29 Ofir, Havilá e Jobabe: todos esses foram filhos de Joctã.

30 E foi a sua habitação desde Messa até Sefar, montanha do oriente.

31 Esses são os filhos de Sem segundo as suas famílias, segundo as suas línguas, em suas terras, segundo as suas nações.

32 Essas são as famílias dos filhos de Noé segundo as suas gerações, em suas nações; e delas foram disseminadas as nações na terra depois do dilúvio.

Gênesis 11,1-32

[1] : וַיְהִי כָל־הָאָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים

[2] : וַיְהִי בְּנָסְעָם מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בִקְעָה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם

3 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים וְנִשְׂרְפָה לִשְׂרֵפָה וַתְּהִי לָהֶם הַלְּבֵנָה לְאָבֶן וְהַחֵמָר
הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר :
4 וַיֹּאמְרוּ הָבָה נִבְנֶה־לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַּשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שֵׁם פֶּן־נָפוּץ עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ :
5 וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאֹת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם :
6 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֵן עַם אֶחָד וְשָׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה הַחִלָּם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא־יִבָּצֵר מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר
יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת :
7 הָבָה נֵרְדָה וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ :
8 וַיָּפֶץ יְהוָה אֹתָם מִשָּׁם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ לִבְנֹת הָעִיר :
9 עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בָּבֶל כִּי־שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׂפַת כָּל־הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הֱפִיצָם יְהוָה עַל־פְּנֵי
כָּל־הָאָרֶץ : פ
10 אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן־מְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחַר הַמַּבּוּל :
11 וַיְחִי־שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
12 וְאַרְפַּכְשַׁד חַי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־שָׁלַח :
13 וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֶׁלַח שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
14 וְשֶׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־עֵבֶר :
15 וַיְחִי־שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־עֵבֶר שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
16 וַיְחִי־עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־פָּלֶג :
17 וַיְחִי־עֵבֶר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
18 וַיְחִי־פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־רְעוּ :
19 וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
20 וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־שְׂרוּג :
21 וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
22 וַיְחִי שְׂרוּג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־נָחוֹר :
23 וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נָחוֹר מָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
24 וַיְחִי נָחוֹר תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־תָּרַח :
25 וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תֶּרַח תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת : ס
26 וַיְחִי־תֶרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן :
27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־לוֹט :
28 וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֶּרַח אָבִיו בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר כַּשְׂדִּים :
29 וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם אֵשֶׁת־אַבְרָם שָׂרָי וְשֵׁם אֵשֶׁת־נָחוֹר מִלְכָּה בַּת־הָרָן
אֲבִי־מִלְכָּה וַאֲבִי יִסְכָּה :
30 וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ וָלָד :
31 וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ וְאֶת־לוֹט בֶּן־הָרָן בֶּן־בְּנוֹ וְאֵת שָׂרַי כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ
אִתָּם מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ עַד־חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם :
32 וַיִּהְיוּ יְמֵי־תֶרַח חָמֵשׁ שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיָּמָת תֶּרַח בְּחָרָן : ס

1 Ora, toda a terra tinha uma só língua e um só idioma.

2 E deslocando-se os homens para o oriente, acharam um vale na terra de Sinar; e ali habitaram.

3 Disseram uns aos outros: Eia pois, façamos tijolos, e queimemo-los bem. Os tijolos lhes serviram de pedras e o betume de argamassa.

4 Disseram mais: Eia, edifiquemos para nós uma cidade e uma torre cujo cume toque no céu, e façamo-nos um nome, para que não sejamos espalhados sobre a face de toda a terra.

5 Então desceu o Senhor para ver a cidade e a torre que os filhos dos homens edificavam;

6 e disse: Eis que o povo é um e todos têm uma só língua; e isto é o que começam a fazer; agora não haverá restrição para tudo o que eles intentarem fazer.

7 Eia, desçamos, e confundamos ali a sua linguagem, para que não entenda um a língua do outro.

8 Assim o Senhor os espalhou dali sobre a face de toda a terra; e cessaram de edificar a cidade.

9 Por isso se chamou o seu nome Babel, porquanto ali confundiu o Senhor a linguagem de toda a terra, e dali o Senhor os espalhou sobre a face de toda a terra.

10 Estas são as gerações de Sem. Tinha ele cem anos, quando gerou a Arfaxade, dois anos depois do dilúvio.

11 E viveu Sem, depois que gerou a Arfaxade, quinhentos anos; e gerou filhos e filhas.

12 Arfaxade viveu trinta e cinco anos, e gerou a Selá.

13 Viveu Arfaxade, depois que gerou a Selá, quatrocentos e três anos; e gerou filhos e filhas.

14 Selá viveu trinta anos, e gerou a Eber.

15 Viveu Selá, depois que gerou a Eber, quatrocentos e três anos; e gerou filhos e filhas.

16 Eber viveu trinta e quatro anos, e gerou a Pelegue.

17 Viveu Eber, depois que gerou a Pelegue, quatrocentos e trinta anos; e gerou filhos e filhas.

18 Pelegue viveu trinta anos, e gerou a Reú.

19 Viveu Pelegue, depois que gerou a Reú, duzentos e nove anos; e gerou filhos e filhas.

20 Reú viveu trinta e dois anos, e gerou a Serugue.

21 Viveu Reú, depois que gerou a Serugue, duzentos e sete anos; e gerou filhos e filhas.

22 Serugue viveu trinta anos, e gerou a Naor.

23 Viveu Serugue, depois que gerou a Naor, duzentos anos; e gerou filhos e filhas.

24 Naor viveu vinte e nove anos, e gerou a Tera.

25 Viveu Naor, depois que gerou a Tera, cento e dezenove anos; e gerou filhos e filhas.

26 Tera viveu setenta anos, e gerou a Abrão, a Naor e a Harã.

27 Estas são as gerações de Tera: Tera gerou a Abrão, a Naor e a Harã; e Harã gerou a Ló.

28 Harã morreu antes de seu pai Tera, na terra do seu nascimento, em Ur dos Caldeus.

29 Abrão e Naor tomaram mulheres para si: o nome da mulher de Abrão era Sarai, e o nome da mulher do Naor era Milca, filha de Harã, que foi pai de Milca e de Iscá.

30 Sarai era estéril; não tinha filhos.

31 Tomou Tera a Abrão seu filho, e a Ló filho de Harã, filho de seu filho, e a Sarai sua nora, mulher de seu filho Abrão, e saiu com eles de Ur dos Caldeus, a fim de ir para a terra de Canaã; e vieram até Harã, e ali habitaram.

32 Foram os dias de Tera duzentos e cinco anos; e morreu Tera em Harã.

1,1 Cp 1, I sic 4 (3 maj) | 6 ins 27 YI ex 7; cf6 et 9. . 15 7|30 .24 . זז dl
וכרהיו et ins 31673 DYN ; ארו cf 4. 10. 12 etc et 6 ad 8| 9 * 1 prb MPY
= 6 cuvovu 10 (6 + דל אֶ ^ | סימה)6) הוקמ mov nnne mea wp
MAANI א דָ תַּ וַ DOPA | rr *1 YY), cfv 12 et 3MSS 68739 | 6 < 8 14 | ל
15 | 8 סימשה א def, sed cf Mas ad v 14. 16 | 16 6 66 àpxdc, 1 M.
20 ins , וכייהיו cf 6 et 6 | 21 ₪; סהינימל (cf 69); 1 ₪ DIDDY, cf 44|
26 * 1 6 6 מדכ' | ל S ץראה RD | 28 * ins 6 65 (cf 26) TATAD | ל
3 | היחה o ins AD), cf 9,3 (15MSS 6 ANI) | Cp 2,2 w65 al "uu l4? P
99D M | ? sic M ה) min); 1 frt DON D8723.
2,4 4 * aut הוהי aut סיהלא hic et 5. 7 □ 9 etc usque ad 3,23 add redactoris
esse videtur (6£ saepius ó 0€óc) | 6 * 6 mur (= (?[יע [A émAvonu&| |
ל M 8 | לע VarGPj3 | g = 1 prb n3 yy 123. TIND |11 a 12 | 1 הליוחMS
דאמ + .א | r7 ** dl vb ym בוט vel 1 frt , ו נֶ הַ רֹות בְּ ר שֶׁ אֶ ץעמו | cf 55 |
18 60 TOYI | 19g a ₪6 + דוע | P ins DN Qux) || * vb פנ היח fr שt a dd |
20 *1c nonn MSS 6398 AYDIN | 1 ל (N323 (? סדא לָ וְ אל sive סדא הָ וְ
אצמ) ND) | 22 8 23 | 4669 * ע לֶצה FYND | * 1MSM Edd החקל
24ins 6 6348 ם הֶי נִש |C p 3, 1 68 + 2| 6 שחנה YY, S | ירפמ ץעדלכ
3 w+ | 6 463928" | 7 ca 153155 an(63697) ילע |r 4 ™ frt add (dl
159) | 15 £Y ósa (£M SS zse) | 16 * 1 c 8 1 | הלאו frt TI (ua); 6 ד
otevayuóv 3123231 טסט — 1337 | = א IG HR 6700000 dou, ₪ conversio tua
רתבושת, = similiter. 3 (cf 25 17,3); 1 41,
24ins 6 6348 ם הֶי נִש |C p 3, 1 68 + 2| 6 שחנה YY, S | ירפמ ץעדלכ
3 w+ | 6 463928" | 7 ca 153155 an(63697) ילע |r 4 ™ frt add (dl
159) | 15 £Y ósa (£M SS zse) | 16 * 1 c 8 1 | הלאו frt TI (ua); 6 ד
otevayuóv 3123231 טסט — 1337 | = א IG HR 6700000 dou, ₪ conversio tua

תשובתך, = similiter. 3 (cf 25 17,3); 1 41,
4,15 15 6$r0 כן v ier f i 16 6 "3 des "i17 ca IOMSS 63
DWA; 1 frt 17/3 pro 133 18 | כשם sic M; 1 20 | 6 * לאיוחמו lufeA |
b] prb הנקמ RS cf 6% et 2Ch 1414 | 22 e שרח add esse vid, 1 בְא י
שטל-לכ (vel ? WM ויק Wud) | 26 = 6 (olroc 6 פגחוט [D] 0 (se coepit)
= omn T Cp 5,3 ° ins J3 | 1 6 ל ca 451155 (cf 1,26) 'מד כְּ 'לצ בֶּ
5 12. I3. 15—17 © MoAeXen, prb = 18 | לאל לְהמ ** wu om תאמו הנש
(sic IMS) et in 19. 20 legit 785 et 847 annos || 22 ins c 67 nl | 231
c ca 4oMSS א al , ויהיו cf 5. 8. 11. 31 | 25 > 31155; ; א MY עבש םישש
et in 26. 27 653 et 720 annos | 28 53 א et in 30. 31 600 et 653 annos|
29 *1c 6 (b1avomabce uac) YTI | b ca 60155 6% 1 | ונישעממ
ויהיו cf 3.
5 32 171155 44MSS דתאו |C p 6, 2? 306 |3 * 6 où uù kataueivy (simil gos);
X kpwet = M || ^ sic 8 et compl MSS et Edd; sed 1511545- 25M + Edd c
cod Hillel DIYA, cf 6 dà tò eiva 001006 cdpxdc (simil £8893) | 4 = frt
6 155 "141155 13 | תאו ro || 066 6 6 7 6. | 066 6 + 6 5 3. | add
(Philo) | 1 14 םינק םינק DMAA DITI תא " prps ; ל עַ מַ aT 15; 11D vel ת אֶ וְ
16 prps הּ כָּ רְ אֶ ; a l YMA (? 17 || המא-לעו * add (prps (םי מִ || wu . תי
6 IQ a₪ 6 היחה | P 63 םינש ,םינש sic et in 20 | 20 5 263801
^55 | Cp 7, 1 6 + 6 066, 2MSS S$ םיהלא pro ^ | 2 2.65 | םינש םינש
3a frt add | 6< 6, cf 617 | 8 ** > 6* | 1 5561 ל (w63) | 9 5
w.6MSSEJY הוהי || rr aa 6 Epoum xai eixdbi | 6 < 1 13 || ל c 63° 1AN |
14 *< 6 > 6 | ל-ל .
7 17 6 + הליל ,(םיעברא sed vb א םוי ' fit ipsa sunt add | Cp 8, 3 as
63 ל | NINT pg mz 6 c ins * 7 | זז ,? cf 27, 6 4 | 'מחה ץקמ 1 ,ץקמ
6 ins 13 | bl 1 12 ro. | ro cf pe m nyzv t» ins 8 | 41. 1 (בש אל
'םנ יחל 0 לז
8 17 :₪ 68 לכו | * Q NSI | > > 6 || rg *1 6 2MSS < al 705) | 55 1
c 6 ש מָר הֶ vel 20 | 6 לכו לכו"פועה וְ כֶ דְל הַ בְּ הָ מָ ה TÅ 069 | 21 64-6 066,
22 1 frt] דע Cp 9, 2 23155 1155 al 5223, 1 8| 4 ומד prb add|| 5 5
aSU 1; 4 ויחאו (c 66(|6 6 |? 7 4 * בַּ דְּ םMSS a Vrs 1 * | וצרש YT cf 1,28 |
IO ? wb al 11211221 | b-b > 6; frt dl.
II x 15 || תיחשהל >> frt add | ל (MSS) 18 | 64 22 | ™ 8 ל(ה)תיחש-
N33) | 23 63 snp? | 26 1 DU "ors הוהי TI | 29 sic 8 (c ca 5 ה
מושוך Euco, cf 4 | P x -- 6 5 2 | םחו Cp ro, 1 ca 45MSS | יהיו al ;(68 א

6 (רשומ), Mocox || 4 1 DIT, cf ICh 1,7 et pauc MSS wG (Pódio).
10 5 ins Db? 02 TION, cf 20. 31 || 7 1MSF NYD et אבש |r o VarG 712921,6
XaXAavvn, prps TN (?) | 13 ^ aw DADY, 6 Atveuertetu || prps D'nen» |
I4 °°? add | ל 6 א סוג | se trsp haec vb ante WN | Ig a Var
(cod Jerus 4MSSF) DYDY ||^ 1 frt y22 ,) על (cf 142 || 23 = 6) אשמו
et ICh 1,17 רשמ prb crrp) | 24 6 + וניקו דלי Y^D N | 25 296 | ודלי
26 sic 8 et Or; plerique Occ MAIN || 27 6 28 | לא ICh 122 א
30 | לביע VarG 6) אשממ ^ Maame) et MWD || ar 1 22 cf v 5. 32.
Cp 11, זז + DD" שש תואמ הנש DU ויהיו לכ ימי et simil in v 13.
15. 17 etc, cf 5,5 sqq; 6 + solum MAY || 12. 13 « 133503 += 43 8; 6 135
+ 430, sed pro חלש bis legens וניק (cf 10,24) et pergens: xai &noev K,
130 ët >. évévvnoev T. Zaha x. &. K. uerà TO yevv. aUTOv 10v È. 60 דף
etc | I4. I5 . 130 17 .16 || 330 + 130 6 ,433 =303 + א wx 134 + 270= 404,
6 134+ 370 | 18. Ig ww 1304 - 10=9 23 9, 6 13+0 2 09 ||2 0. 21 107 אא
= 239, 6 132-207 || 22. 23 x 13o 100 = 230, 6 130+ 200 |24. 25 » 79
+ 69 = 148, 6 79+ 129.

II. ANÁLISE LITERÁRIA DE GENESIS 1 – 11

A primeira parte da obra de Gen 1 a 11 mescla literária entre poesia e narrativa. Claus Westermann enuncia que o texto de Gen 1 a 11 é: As sínteses javista e sacerdotal do Antigo Testamento, ambas iniciadas com um relato da criação, já o fizeram. A intenção de cada uma dessas obras, ao situar a narrativa dos eventos primordiais antes da seção histórica propriamente dita, era relacionar um evento situado "no meio" com um evento ocorrido no início. E ele continua afirmando que: Há um paralelo adicional: assim como o pensamento teológico do cristianismo primitivo teve de apoiar-se em uma tradição pré-cristã já existente — a saber, o Antigo Testamento —, também o pensamento teológico de Israel teve de apoiar-se em tradições tanto mais antigas quanto externas a Israel para relacionar as origens com o evento situado "no meio". Uma tradição pré-cristã permeia a confissão de fé cristã em Deus, o Criador; tradições que precederam Israel e que vieram de fora de Israel permeiam o que Israel tem a dizer sobre Deus, o Criador — Javé, o Deus de Israel.

A narrativa dos eventos primordiais deve ser considerada, primordialmente, como um elemento da estrutura do Pentateuco. A parte central do Pentateuco narra o episódio do livramento no Mar de Juncos (Êx 1–18). Esse evento constituiu a base da história de um povo. Ele conferiu a ambas as partes do livro de Gênesis o caráter de introdução. Tanto a narrativa dos eventos primordiais (Gn 1–11) quanto as histórias dos

patriarcas (Gn 12–50) estão dispostas diante da parte central como dois círculos concêntricos.

A relação de cada círculo com a parte central é distinta. Consequentemente, suas funções introdutórias também diferem. Enquanto as histórias dos patriarcas (Gn 12–50) apresentam a história de Israel antes de ele se tornar um povo, a narrativa dos eventos primordiais possui um horizonte muito mais amplo. Ela confere aos eventos ocorridos no centro do Pentateuco uma perspectiva muito mais vasta, estendendo-os a acontecimentos universais, no sentido mais amplo do termo. As funções distintas dessas seções introdutórias tornam-se muito claras nas confissões de fé sintéticas que reúnem a tradição desenvolvida no Pentateuco (Dt 26,5; Js 24,2-4). As histórias dos patriarcas desempenham seu papel introdutório, ao passo que não há qualquer menção à narrativa dos eventos primordiais.

Alem das formas narrativas e poeticas tem uma forma de descrições da genealogia: As genealogias são uma parte constitutiva essencial da narrativa primordial e formam a estrutura de tudo o que é narrado em Gênesis 1–11. O capítulo 1 chega ao seu desfecho com a criação dos seres humanos e faz uma pausa, enquanto os capítulos 2 e 3 dão continuidade à história. Uma sucessão de gerações tem início no capítulo 4 e avança desde o primeiro casal criado até Abraão, que introduz a segunda parte do Gênesis: o ciclo patriarcal. Tudo o que ocorre entre esses dois pontos — isto é, entre Adão e Abraão — origina-se nessas genealogias e a elas retorna. Elas conferem aos acontecimentos uma continuidade que torna o relato bíblico das origens um caso único na história das religiões. Por meio das genealogias, uma história coerente e sintetizada serve de prelúdio à história da salvação, que se inicia no capítulo 12.

Nas seções narrativas Westermann descreve As Seções Narrativas de
Gênesis 1–11

Introdução: Os Três Grupos de Narrativas. É geralmente aceito que as seções narrativas de Gênesis 1–11 são muito mais importantes do que as seções de enumeração, tanto em extensão quanto em conteúdo; mas a questão não é tão simples assim. Demonstrou-se que Gênesis 1 não é meramente narrativo; ele guarda grande proximidade com as genealogias; portanto, ambas as seções têm praticamente a mesma extensão:

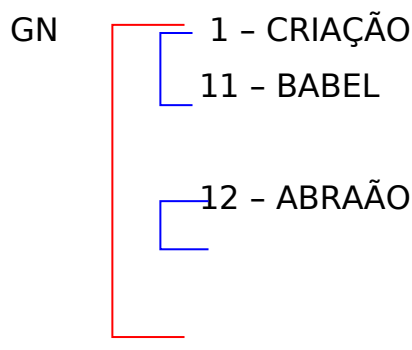
Textos numerativos	Textos narrativos
(1:1-2:4a) (P) 4:1-2 (J) 4:17-26 (} 5 (P) 6:9-10 (P) 9:28-29 (P) 10(1 and P) 11:10-26 (P) 11:27,32 (P)	(1:1-2:4a) (P) 2:4b-3:23 (J) 4:3-16 (}) 6:1-4 (J) 6:5-9:19 () and P) 9:20-27 (J) 11:1-9 (J) 11:28-31 (J and P)

criação	cumprimentos	Crime e punição
1:1-2:4a (P) 2:4b-15; 18-24 (}) 5:1b-2 (P) 9:1-7 (P)	(1:26b, 28b, 29) (P) (2:8, 15, 16, 20a 3:7,21) (1) 4:17b, 20b, 21b, 22b, (26b)(J) 5:28b (1) 9:2-3 (P), 20 (J) 10:8f (J) (11:1-9) (J)	2:16f; 3:1-24 (}) 4:3-16 (1) 6:1-4 (J) 6:5-9:17 (J and P) 11:1-9 (})

Falamos de vários tipos de narrativa. Westermann fala de vários tipos de criação: Os tipos de criação. É preciso fazer agora algumas distinções sobre a maneira como a criação é apresentada. Não é possível oferecer uma exposição exaustiva; serão delineadas apenas as linhas principais que servem para compreender Gênesis 1–3. Se bem compreendo, há quatro tipos principais de criação a distinguir no mundo fora de Israel: (1) criação por

nascimento ou por uma sucessão de nascimentos; (2) criação mediante luta; (3) criação como modelagem, fabricação ou formação; (4) criação pela palavra proferida. Essa divisão não pretende ser exaustiva; apenas esboça os tipos principais. Pode-se indagar se os quatro podem ser reduzidos a dois tipos básicos — criação como nascimento e criação como ato —, havendo aí algum tipo de paralelo com a distinção entre criação e origem. O item (1) pertenceria ao primeiro tipo; os itens (2), (3) e (4), ao segundo. Onforme C Westermann: O estudo de Gunkel apresenta limitações, na medida em que se restringe a elementos individuais das tradições — como as tradições do dragão ou as do mar primordial — e pouco ou nada se ocupa das tradições e de sua história como um todo. A crítica das formas ainda não havia dialogado com a crítica das tradições; essa questão só é abordada em seu comentário sobre o Gênesis. O episódio da criação faz parte do *Enuma Elish*, assim como Gênesis 1 integra a seção de Gênesis 1–11; contudo, Gunkel não demonstra interesse pelas unidades às quais essas partes pertencem. As limitações de seu estudo tornam-se evidentes não apenas nesse aspecto, mas também na abordagem bastante hesitante quanto à definição dos diversos gêneros literários. Mesmo que avancemos significativamente na direção apontada por Gunkel, não podemos aceitar, sem mais ressalvas, a tese de uma origem babilônica para os relatos da criação em Gênesis 1. Há fortes indícios de que a relação entre Gênesis 1 e as partes correspondentes do *Enuma Elish* seja muito mais complexa. Além disso, os critérios literários parecem excessivamente rígidos quando Gunkel fala em "mito babilônico da criação", "original babilônico" e "recensão hebraica". Existem trechos dos Salmos que não podem ser descritos simplesmente como recensões de um mito.

1.



50 – MORTE DE JOSÉ

2.

1 – Criação	1 - Criação
11 – Babel	3 - Queda

3.

1, 2 - 2, 4a AHM/J → 1- 3

criação e queda 2, 4b – 3, 24 → 6 – 9
queda e aliança

4, 2 – 16 → Caim e Abel

4, 17 – 26 → Enoch

4. Toledoth Adam

6, 1 – 4 → corrupção do Adam

6, 9 → Queda e aliança

9, 20 – 27 → Noé

10 – Descendência de Noé

11, 1 – 9 → Confusão de línguas

11, 10 – 32 → preparação para entrada em cena de Abraão.

4.

1 - 3 → CRIAÇÃO

6 – 9 → DILÚVIO

5 → BENÇÃO

10 → BENÇÃO NO ESPAÇO E TEMPO

5.

GEN 2 3, 1 – 24 → QUEDA

4, 2 – 16 → CAIM E ABEL

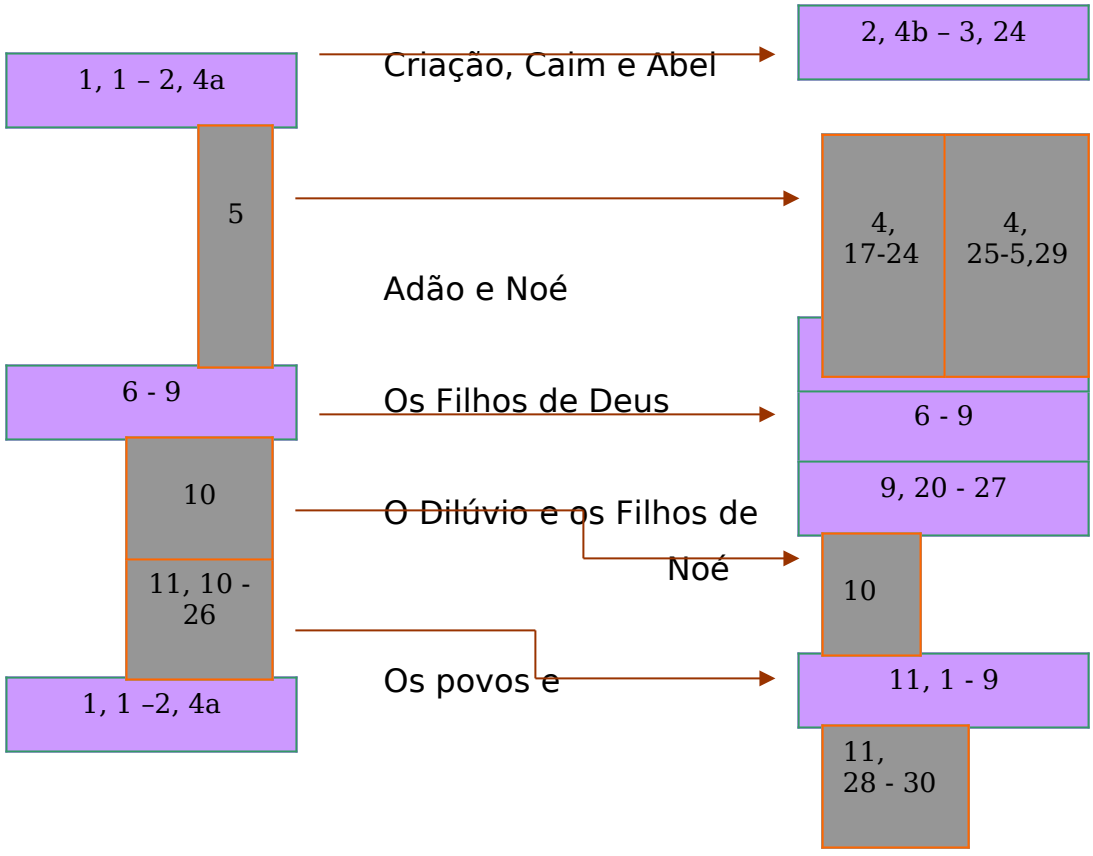
6 –9 6, 1 – 4 → CORRUPÇÃO DO GÊNERO HUMANO

11, 2 – 16 → TORRE

(Fazer uma reanálise em Epicurismo e Estoicismo)

חֶדֶת – herem
בָּדָב – barach

MORTE vs VIDA, BENÇÃO vs MALDIÇÃO, PRINCÍPIO vs FIM



a Torre

Noé e

Abraão

1, 1 – 2, 4ª → criação P

2, 4b – 4, 26 → criação e pecado J

5 → Adão e Noé J

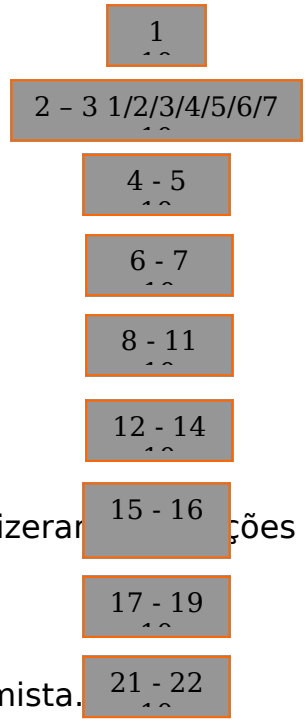
6 – 9 → corrupção do homem, dilúvio e filhos de Noé P

10 → listas dos povos..... J/E

11, 1 – 9 → Babel P

11, 10 – 32 → de Noé a Abraão J/E

COMPARANDO APOCALIPSE E GÊNESIS



As escolas atuais que fizeram ções (fontes) finais:

- sacerdotal;
- cronista;
- deuteronomista.

GÊNEROS LITERÁRIOS

- Mitos
- Etiologias
- Narrativas
- Poesias
- Toledoth – gerações
- Novela

- Saga
- Cosmogonia – criação do cosmo
- Teogonia – criação de deuses
- Etiologia

. camponesa;
. citadina;
. cultual;
. cultural;
. sacra.

II.1. DEFINIÇÕES

MITO → é uma narrativa da origem e do arquétipo (modelo/exemplo) de todas as coisas (explicação); é importante na formação literária, na construção sobre uma verdade.

Característica – quando o humano fala com o divino e o divino fala com o humano (diálogo ou comunicação). Possui um nível histórico.

ETIOLOGIA → é uma narrativa que explica a origem ou surgimento de alguma coisa ou de algum local (Jacó relacionado com Beit-El).

O escritor sacerdotal tem muita característica babilônica, influenciando na sua redação e organização pós-exílico.

- Cultual – estudo do local do culto, tudo relacionado à este;
- Sacral – estudo dos locais que se tornaram santos;
- Cultural – narrativa da origem de um povo;
- Citadina – a origem de uma cidade.
- Camponesa – a origem do camponês

NARRATIVAS → é a mistura da história com todos os demais gêneros.

POESIA → Gênesis 1, 1 – 11 é uma poesia (hino da criação Babilônica). Possui rima, métrica, e combinações próprias. É um hino a criação (tomar cuidado com a resistência literária).

[Ex: o pensamento grego que temos na igreja confrontando o pensamento (aplicação literária dogmática teológica sem hermenêutica e

exegese) judaico (hebraico). Paulo com seu midrash; Lucas com sua perspectiva helenística e seu discipulado em Paulo]. O casamento torna-se oficial com a legislação greco-romana.

Gn 1 – 11

1 – Relatos da criação na Bíblia

Is 40

Acádico, mesopotâmico, sumério, fenício → originários = árabe, hebraico, alemão, etc

Os primeiros escritos foram os hieróglifos, por não existir alfabeto.

O paleohebraico era falado na época da monarquia.

Recorrência histórica = tudo acontece em todas as partes do mundo.

? { judaísmo { cristianismo

Fora

14/1

Graça vs Dispersão

Gn 1 Gn 11

Criação do homem Criação dos povos

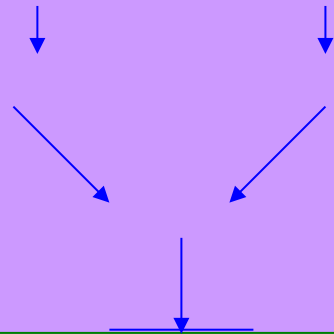
Destruição

Gn 6

Tentativas de explicar a criação dos povos

Assim disse Deus = significa:

Deus e faz sentir no vidente, profeta.



‘Eloim (hebreu)
Marduque (mesopotâmico - babilônico)
Khum (egípcio)
Enlil (ugarítico)
Tianat (babilônica)
Apsul (donzela Criadora babilônica)

III – SEÇÕES NUMÉRICAS EM GN 1 – 11

Os toledots (gerações) – as genealogias fazem parte da história primeva

(primitiva, primordial) de Gn 1 a 11; Gn 1 relata a criação; Gn mesma história; Gn 3 a ruptura.

Gn
01 – A criação
02 – Criação
03 – Pecado – ruptura
04 – Progresso humano
05 – Adão (genealogia)

06 – Ruptura de novo (dilúvio)
07 – Noé
08 – Arca
09 – Aliança
10 – Genealogias
11– Babel (ruptura)

Quais os motivos das rupturas?

As seções numéricas esqueleto; esboço; vida e morte há em todas as religiões: 1) o homem recebe e tem a vida, mas escolhe a morte; 2) o motivo da queda é querer ser Deus ou igual.

A) As origens nas tradições tribais

As genealogias pertencem as narrativas bíblicas, principalmente ao ciclo patriarcal e ao ciclo sacerdotal. No Novo Testamento encontramos em Mt e em Lc. As Toledoth são narrativas de sagas e sempre fazem parte de um conjunto ou coleção de narrativas. Por isto as origens do mundo e do homem de uma tribo são genealógicas para explicar a sua história; as alianças e os agrupamentos na estrutura de uma vida nomádica, desaparecendo com a vida sedentária e monárquica.

A forma básica da vida social entre os nômades é a tribo e a família. Portanto, a genealogia é o sinal de origem e o de pertencer a esta vida comum. A história apresenta uma continuidade destes grupos ligados pela consanguinidade do “pater” e da relação de irmandade.

(A narrativa da criação é uma tentativa de explicar a origem da criação)

b) Os eventos da história à primeva

o ciclo patriarcal é a fonte de todas as genealogias. Mateus quer acabar com o radicalismo patriarcal, colocando três prostitutas na genealogia

de Jesus. Lucas, com a teologia “caranguejo”, fixa Jesus no início do tempo ao tempo presente (Jesus-Adão-Jesus), ou seja, teologia paulina, Jesus é Adão, Adão é Jesus (uma teologia e Eisegese).

A teologia não começa em Adão (homem, humanidade, raça; tem 15 significados e Ava 12), mas em Abraão, por quê? é a origem das tradições tribais, e Adão é criação pós-exílica (só passou a existir após o exílio).

Gn

1 – 11 → pós-exílico

12 – 50 → é o mais antigo

(Paulo com tipologia grega e simbologia judaica)

Caim - camponesa

Vs

Abel - citadina

Visão sociológica de conflito ou guerra entre o camponês e o cidadão. O cidadão explora e sufoca com tributos e taxas (a marca de Caim); o Rei, não Deus é que marca Caim.

A genealogia de Gn 12 – 50 são mais importantes que as genealogias de ?1 a 50?! Porque a origem de Israel é mais importante do que a criação de todas as coisas. A cosmogonia é mais importante do que a teogonia.

As genealogias que explicam a origem do mundo (céu, plantas, animais, etc) é uma sucessão dos nascimentos dos deuses, que é a genealogia da história da primeva.

- Com a chegada destes, Moisés, Sinai, Jetro, entra em cena JAVÉ como único Deus, pois Israel era politeísta.

- Abraão é uma narrativa posterior a Moisés, que opta por um único Deus (após a escolha pelo monoteísmo. Ex: Moises, Josué e o povo).

- Os achados arqueológicos do povo shozu, habitantes do local Sinai, adoravam o Deus Yarruh (YAHÚ, YHWH).
- Muita coisa de Abraão na verdade é Davi, como de Melquisedek é de Salomão.

- Os nomes de Deus como um deus distinto pelas suas características, as facetas de Deus e o verdadeiro Deus.

- Jó é uma cópia de uma história babilônica (sendo que a narrativa é a parte 1 – 2, 40 – 42).

- Leviatã, deus babilônico = a Baleia de Jonas.

A Bíblia começa em Ex 1, não em Gn 1. Daniel, Jó, Ester e Rute foram os últimos livros a serem canonizados. Jó teve seu fechamento terminado de ser escrito em 220 a.C., período helenístico, sendo o último da Bíblia.

A história de Israel como nação começa a partir de cinco narrativas diferentes: patriarcas, Egito, entrada em Canaã, assentamento e divisão das tribos, monarquia.

Gn 1 – 11 é uma confissão de fé das histórias das origens. Gn é uma poesia transmitida de forma mais fácil de geração em geração pelo povo.

1ª art. de fé de Lutero – Deus é o criador de todas as coisas;
2ª art. de fé de Lutero - cremos que Jesus é o salvador.

Começo (criação) meio (salvação) fim (consumação)

A interpretação tipológica perdurou do 1º século aos dias atuais.

- As palavras “pecado original” e “Trindade”, são invenção de termo de Agostinho.
- A compreensão de pensamento judaico - Lei, Livre arbítrio, sacrifício, e salvação do todo o ser (existir)

- A compreensão do pensamento cristão: Jesus, graça e salvação (só individual e só da alma).
- O estoicismo = o corpo que se dane (pensamento medieval: se estou bem, o resto que se dane).

- Existem os tipos de pecados coletivo e individual, de consequência coletiva e individual. A santa ceia promove, neste sentido a pregação da salvação e incentivo a participar da ceia.

Gn 1 e 2 tem duas afirmações sobre a criação: 1 é um hino e 2 é um ato de louvor à Deus.

<u>Gn 1 – Estrutura e Gênero da Narrativa</u>

É um cântico singular, litúrgico, celeste (litania, processo litúrgico).

Início – e disse Deus;
Mandamento – viu, fez, foi;
Relato do cumprimento – e assim se fez;
Juízo – e viu Deus que era bom;
Ordenança temporal – e foi tarde e manhã e foi dia e foi noite.

Fez – firmamento, estrelas, animais marinhos, aves, animais terrestres, homem;
Separou – luz das trevas, águas de cima e águas de baixo do firmamento, águas dos mares;
Chamou – dia, noite céu, terra, mar;
Abençoou – animais marinhos, aves, homem;
Colocou – estrelas (sol, lua - inanimado), homem (animado) dominando animais;

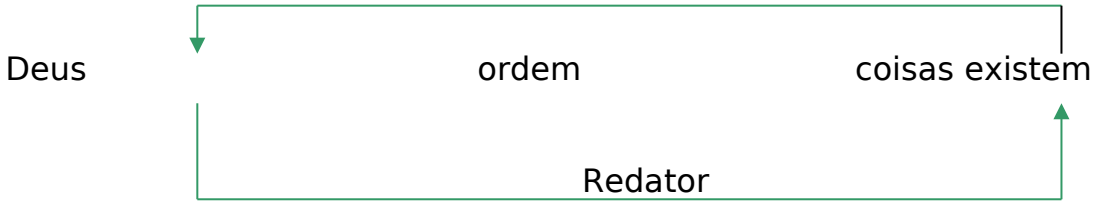
Obras – separação, revestimento, animação;

v. 1 – Deus cria do nada;
v. 2 – ordenado;
cap. 1 – criação;
cap. 2 – ordenação e animação.

Ex 25 a Nm 10, e Lv todo o livro, utiliza a mesma estrutura de Gn 1, 2.
Gn relato (P) sacerdotal pós-exílico – a palavra é símbolo fálico, é criadora.
- O acontecimento → o início de todas as coisas → fim.

Cinco características de que sempre retornam:

1 – proclamação e cumprimento de um mandamento;
2 – O discurso é direto sempre na 2º pessoa;
3 – Afirmação direta e revelada, que é uma confissão de fé na criação;
4 – O relato mostra uma coisa conclusa;
5 – A palavra criadora de Deus é uma resposta à sua contemplação.



Exegese Crítica Textual

Dabar	barach	assim se fez
Faça-se	houve	

Dabar = ação poderosa de fazer as coisas aparecerem (elemento) de vontade independente.
Barach = coisas existentes.

Faça-se = ordem

Houve = cumprimento
Assim se fez = mandamento
E viu que era bom = juízo, realização.

O sete (7) exprime uma totalidade que é fundada sobre a parte dos tempos iguais. Por que o sétimo? Porque tudo é perfeito e continua Deus criando. Os dias significam uma ação de forma contínua, um ato.

(A palavra é de Deus? O relato é de Deus ou não?)

a) período persa – a ideia de pecado, diabo, demônio, um opositor a Deus (deus Mazda → mazdeísmo, 450-330 a.C.). Esta ideia da necessidade de um opositor a Deus, nada mais é do que o próprio homem ser o diabo, por estar sempre em oposição a Deus.
b) Hades, outro conceito helenístico do mazdeísmo.
c) diabolôs (dia, fora), símbolos (sim, dentro), demônios (anjos de luz e de trevas).
d) livros que Paulo escreveu: I e II Co, I Te, Ro, Gl, Fl.

<u>2 – Esqueletos – Esquemas – Estruturas</u>

faça-se 1º fez Wayehyi
houve 2º separou
assim se fez 3º chamou Vaiqra
viu que era bom 4ºabençoou Baru
5º colocou

A tarefa ao fazer hermenêutica é descobrir o centro, o núcleo da narrativa, que é o fundamento histórico. A construção teológica é o enfeite, a invenção nas homilias.

IV. ANÁLISE SOCIOLÓGICA - FASE DESCRITIVA

Gn 1-2:13

Lado Social	Lado Político	Lado Econômico	Lado Ideológico (Religioso)
Multiplicai-vos (1:22) Façamos o homem à nossa imagem (1:26) À imagem de Deus o criou, homem e mulher (1:27) Frutificai e multiplicai-vos (1:28) Todo o seu exército (2:1) Descansou nesse dia (2:2) Descansou de toda a sua obra (2:3) E pôs ali o homem (2:8) Conhecimento do bem e do mal (2:9)	No princípio Deus os céus e a terra (1:1) Disse Deus: Haja luz (1:3) Fez separação entre a luz e as trevas (1:4) Deus chamou luz dia, e às trevas noite (1;5) Disse Deus: Haja firmamento no meio das águas (1:6) Fez Deus o firmamento, e separou as águas que estavam	Os céus e a terra (1:1) Houve luz (1:4) A luz era boa (1:4) O firmamento (1:7) Águas debaixo dos céus (1:9) A porção seca (1:9) Relva (1:11) Ervas que dêem sementes (1:11) Árvores frutíferas (1:11) Fruto (1:12) Luzeiros (1:14) As estrelas (1:16) Enxames de seres viventes (1:20) As aves (1:20) Animais domésticos, répteis e selváticos (1:24) Os peixes do mar (1:26)	A terra era sem forma e vazia (1:2) Trevas sobre a face do abismo (1:2) O Espírito de Deus passava (1:20 Disse Deus (1:3) E viu Deus... era boa (1:4) E viu Deus que isso era bom (1:12) O primeiro dia (1:5) O segundo dia (1:8) O terceiro dia (1:13) O quarto dia (1:19) O quinto dia (1:23) Imagem e semelhança (1:26) À imagem de Deus (1:27) E Deus os abençoou

	debaixo do firmamento (1:7) Chamou Deus ao firmamento céu (1:8) Ajuntem-se num só lugar as águas... e apareça o elemento seco (1:9) Chamou Deus ao elemento seco terra, e ao ajuntamento das águas mares (1:10) Disse Deus: Produza a terra relva, ervas e árvores frutíferas (1:11) Disse Deus: Haja luminares (1:14)	Todas as ervas (1:29) Na superfície de toda terra (1:29) Todas as árvores... serão para mantimento (1:29) Todos os animais... aves... répteis... erva verde lhes será para mantimento (2:3) Nenhuma planta do campo (2:5) Nenhuma erva do campo (2:5) Não fizera chover (2:5) Não havia homem para lavrar (2:5) Um jardim no Éden (2:8) Do solo (2:9) Árvores agradáveis	(1:28) E disse Deus ainda (1:29) Eis que era muito bom (1:31) O sexto dia (1:31) Foram acabados (2:1) Terminando no dia sétimo (2:2) Deus descansou nesse dia (2:2) E abençoou Deus o dia sétimo (2:3) E o santificou (2:3) Esta é a gênese (2:4) Uma neblina subia (2:6) Formou o Senhor Deus ao homem (2:7) Soprou nas narinas (2:7) Da banda do Oriente (2:8) Árvores do conhecimento do

	Deus fez os dois grandes luminares (1:16) Fez também as estrelas (1:16) Deus os pôs no firmamento (1:17) Disse Deus: Produzam as águas cardumes ... e voem as aves (1:20) Criou Deus os monstros marinhos ... os seres viventes; e toda ave (1:21) Disse Deus: Façamos o homem (1:26) Dominai sobre os peixes (1:28) Plantou Deus um jardim	(2:9) Rio de Éden (2:10) Pisou... onde há ouro (2:11) O ouro bom... o blélio e a pedra de ônix (2:12) Gion (2:13)	bem e do mal (2:9)

	(2:8) Fez o Senhor Deus brotar (2:9)		

V. ANÁLISE SOCIOLOGICA - Fase Analítica

Gn 1-2:13

Lado Social	Lado Político	Lado Econômico	Lado Ideológico (Religioso)
Gn 1-2:13, descreve a criação na gênese de todas as coisas. Para o lado social destacamos: o Espírito de Deus pairava por sobre o primeiro a passear sobre a terra. “Haja luz”, ainda a	“Disse Deus”. É sinal de determinação e poder, porque a coisa (fato) aconteceu. “E viu Deus que a luz era boa”. Demonstra que tem a solução final do que é bom ou	“Os céus e a terra”. Espaços economicamente favorecidos. “A luz era boa”. Forma de energia boa para o progresso. “Tarde e manhã”. Tempo útil para execução de uma obra.	“No princípio”. Dá idéia de um começo. “Havia trevas”. E ausência de luz para a nossa mente. “O Espírito de Deus”. Pensamento teológico que gira entorno de um sopro. “E Deus os

presença de Deus no universo da criação. E assim aconteceu com os demais dias de ação. “Façamos o homem à nossa semelhança”. Façamos é o verbo na primeira pessoa do plural, portanto indica no mínimo dois deuses. Para a nossa crença brasileira são três deuses: Pai, Filho	mau. “E fez separação”. Só faz separação quem tem domínio próprio. “Chamou Deus”. A ponta para um governo próprio. “Produza a terra...”. há domínio e poder nestas palavras. “E assim se fez”. Cumpre-se a determinação de quem tem autoridade. “Para governarem o dia e a noite”. Significa operarem em	“Ao ajuntamento das águas, mares”. Lugar economicamente bom para vias de navegação e produtos de pesca. “Relva, ervas que dêem semente, e árvores frutíferas”. São produtos alimentares para “luzeiros no firmamento”. Produzem energia calorífica útil à agricultura, à agropecuária, etc. “Estações para dias e	abençoou”. Deus é termo da mente humana. Abençoou é palavra religiosa. “O homem à nossa imagem... a nossa semelhança”. Imagem e semelhança são extraídas do mundo das idéias. “E o santificou”. Pensamento religioso composta para separação. “Soprou nas narinas o fôlego de vida”. É uma proposta religiosa

e Espírito Santo. “Homem e mulher os criaram”. A menor sociedade humana tem seu início. É chamada a célula máter da humanidade. “E todo o seu exército”, exército de um Criador envolve muitas almas viventes. “Descansou de toda a obra”. Descanso são férias e a semelhança disso toda alma vivente	ordem. “Sede fecundos, multiplicai-vos e enchei”. É imperativo de quem pode governar sem falhas. “Tenha ele domínio”. Isso é delegação de poder dada ao homem.	anos”. Serve à climatologia, ao turismo e as mutações nos seres vivos. “Exames de seres viventes”. Representam farta alimentação para os que dele se alimentam. “Os grandes animais marinhos e todos os seres viventes que rastejam... segundo as duas espécies, e todas as aves”. Há fartura de	que diz Ter o homem um espírito; que o torna diferente dos outros animais. “Alma vivente”. É idéia religiosa. “Da banda do Oriente”. É ideológico para vários pontos de referência. “A árvore da vida... e a árvore do conhecimento do bem e do mal”. Só existem para o pensamento religioso.

precisa disso. Mas só Deus é Onipotente que não dorme nem dormita.		alimentos com estas espécies. “Animais domésticos répteis e animais selváticos”. Favorecem na alimentação, na caça, no trabalho humano e guarda do recinto. “Todas as ervas... e todas as árvores”. Há fartura de mantimento. “Um jardim no Éden”. Espaço agrícola com abundância de frutas	

		alimentares “Um rio... repartindo-se em quatro braços”. Instrumento de irrigação para agricultura e fonte de muita mineraçã o: ouro, bdélio e ônix.	

VI. ANÁLISE SOCIOLÓGICA DE GÊNESIS

2:12 – 3:24

ECONOMIA		POLÍTICO
12- Ouro, bdélio, ônix 13- Rio Giom 14- Rio Tigre e Eufrates 15- No Jardim 16- Comerás livremente 19- Todos os animais do campo e todas as aves do céu, 20- Animais domésticos, e todos os animais		Disse a mulher Jardim Não morrereis Abrir-se-ão os olhos, Pegou o fruto e comeu, Sobre o ventre comerás o pó, Inimizade entre ti e a mulher, Ferirás a cabeça e o calcanhar, Capítulo 2 Terra,

selváticos, 21- O Senhor fez cair em pesado sono, 22- Homem e mulher, 23- Varão e varoa, 24- E se une a sua mulher, 25- Estavam nus, Cap. 3:24 1- Jardim 2- Fruto, 3- Do fruto da árvore que está no meio do Jardim, 6- Pegou o fruto e comeu, 7- Percebendo que estavam nus 7- Costuraram folhas de parreiras, 8- O homem e sua mulher 10- Porque estavam nus 14- Maldita serás, 17- Com o suor do teu rosto, 21- Deus fez e os vestiu, 24- Querubins		Rio Giom, Rio Tigre e Eufrates Tomou No Jardim, ordem, Árvore do Jardim Não comerás Trouxe ao homem Fez Homem e mulher, Varão e varoa, E se une a sua mulher Estavam nus Terra, Rio Giom, Rio Tigre e Eufrates, O homem agricultor e guardador, 15- no Jardim, Comerás livremente, Não é bom que o homem viva só, E todos os seres viventes, Fez, Homem e mulher, Varão e varoa, E se une a sua mulher, Estavam nus, Capítulo 3 Mulher, Jardim, Que estava no Jardim, 8- o homem e sua mulher, A mulher que me deste por esposa, A serpente Mulher

IDEOLÓGICO RELIGIOSO
15- E o Senhor lhe deu esta ordem, 18- Disse mais o Senhor Deus, 18- Que o homem esteja só, 19- O Senhor Deus formou a terra, 21- Fez 22- Homem e mulher, 23- Varão 24- E se uniu a sua mulher, 25- E estavam nus, Capítulo 3:24 1- Mas a serpente, 3- Árvore que está no meio; 3- Disse Deus, 7- Perceberam que estavam nus; 7- Costurou folhas de parreiras, 8- Esconderam-se, 10- Porque estavam nus, 11- Ordenou Deus, 17- Maldita serás tu.

VII. ANÁLISE SOCIOLÓGICA - FASE DESCRITIVA

Gn 7:1 – 8:11

Lado Social	Lado Político	Lado Econômico	Lado Ideológico(Religioso)
Tu e toda a tua casa (7:1)	Disse o Senhor a Noé	Na Arca (7:1)	O Senhor... tens sido justo (7:1)
O macho e sua fêmea (7:2)	Entram na arca (7:1)	Todo animal limpo (7:2)	Daqui a sete dias... e quarenta noites (7:4)
Entrou Noé com seus filhos na arca e as mulheres (7:7)	Levarás contigo (7:2)	Sete pares (7:2)	Águas do dilúvio inundaram a terra (7:6)
Seus filhos Sem, Cão e Jafé (7:13)	Farei chover (7:4)	Aves dos céus sete pares (7:3)	Por causa das águas do dilúvio (7:7)
Deus (7:6)	Exterminarei todos (7:4)	Macho e fêmea – a semente (7:3)	Águas do dilúvio (7:10)
Enxames de criaturas ... e todo homem (7:21)	Fez Noé, segundo o Senhor lhe ordenara (7:5)	Todos os seres que fiz (7:4)	Deus (7:16)
Tinha fôlego de vida em suas narinas (7:22)	O Senhor fechou a porta (7:16)	Animais limpos e imundos, aves e répteis (7:8)	Quinze côvados (7:20)
O homem, animais, répteis e aves (7:23)	Baixaram-se as águas (8:1)	Todos os animais segundo as suas espécies (7:14)	Lembrou-se Deus de Noé (8:1)
	Fecharam-se as fontes (8:2)	Todo gado, répteis, aves, pássaros e tudo o que tem asa (7:14)	Deus fez soprar um vento (8:1)
	Copiosa chuva se deteve (8:2)		Não achando onde
	Abriu Noé a janela (8:6)		
	Soltou o corvo (8:7)		
	Soltou uma pomba		

	(8:8) E a recolheu consigo (8:9)	Toda carne (7:15) Pereceu toda carne (7:21) Tudo o que havia... morreu (7:23) Somente Noé (7:23) Animais selváticos... animais domésticos (8:1) As fontes do abismo... compostas dos céus (8:5) As águas sobre a terra (8:7) Folha nova de oliveira (8:11)	pousar o pé (8:9) Entendeu Noé que as águas tinham minguado (8:11)

VIII. ANÁLISE SOCIOLÓGICA de GEN 7 - 8

Gn 7:1 – 8:11

2. fase Analítica

Lado Social	Lado Político	Lado Econômico	Lado Ideológico(Religioso)
“Entra na arca, tu e toda a tua casa”. Este lado social em que Deus preserva Noé e sua família. “Entraram na Arca Noé, seus filhos Sem, Cão e Jafé, sua mulher e as mulheres de seus filhos”.	“Disse o Senhor a Noé... tens sido justo...no meio desta geração”. Deus premia o justo Noé e consegue em temente sua família é beneficiada no meio de uma geração pervertida. “Foram extintos da terra”.	“Sete pares... e um par” a provisão boa era a que prevalecia na arca de Noé. “Exterminarei todos os seres que fiz”. Esta é uma economia negativa dos tempos de Noé, extermínio. “As águas do dilúvio inundaram a terra”.	“Justo diante de mim”. Pensamento religioso. “Segundo o Senhor lhe ordenara”. Era como aceitava o religioso Noé. “O Senhor fechou a porta após ele”. Pensamento ideológico em que Deus é o marinheiro operário

Esta foi a família máter para uma nova sociedade. “Ficou somente Noé, e os que com ele estavam na arca”. O texto afirma destruição do restante da antiga sociedade criada em Adão e Eva. “A arca repousou sobre as montanhas de Ararate”. Este lugar foi o solo-berço da humanidade de hoje.	O poder de Deus, representado no Dilúvio, faz extinção dos viventes. “Deus fez soprar um vento... e baixaram as águas.” Deus tem o domínio sobre a natureza. Todos a natureza. Todos lhe obedecem.	Catástrofe que abalou a economia terrena em pouco tempo. “Animais limpos e imundos, aves e répteis entraram na arca”. Estes animais tornam a arca uma sobressa de muita carne. “Apareceram os cumes dos montes”. Estes cumes eram como ilhas férteis para agricultura. “Animais	da arca. “Voava sobre as águas”. Idéia de navegação a deriva. “A arca repousou sobre as montanhas de Ararate”. Idéia de um encalhe para embarcação de grande porte. “Entendeu Noé que as águas tinham minguado de sobre a terra”. Conclusão que chega Noé após intensa observação sobre o fim do dilúvio.

		selvático s e animais domésticos que estavam na arca”. Formam uma boa economia a pecuária.	

IX. ANÁLISE SOCIOLÓGICA DOS QUATRO LADOS DE GEN 7-8

Gn 7:1 – 8:11

SOCIAL	POLÍTICO	ECONÔMICO	IDEOLÓGICO e RELIGIOSO
1		2	1
		3	
	4		4
			5
6	6		
7			
		8	
		9	
10			10
11			11
			12
13			

14		14	
		15	
		16	16
			17
			18
			19
			20
21		21	21
22		22	22
23	23	23	23
			24

Gn 7.1-24

		1	1
			2
			3
			4
			5
6			
			7
			8
			9
			10
		11	11

Gn 8.1-11

X. ANÁLISE SOCIOLÓGICA DE GEN 10

Gn 10.1-32

	Lado Social		Econômico	Ideológico	Religioso

XI. ANÁLISE SOCIOLÓGICA

LADOS				
Capítulo e Versículo	Econômico	Social	Político	Ideologico-Religioso
Capítulo 5				
17	-	-	-	-
18	X	X	-	X
19	-	X	-	X
20	-	-	-	-
21	X	X	-	-
22	-	X	-	X
23	-	-	-	-
24	-	X	X	X
25	X	X	-	-

26	-	X	-	-
27	-	-	-	-
28	-	X	-	-
29	X	X	X	X
30	X	X	-	-
31	-	-	-	-
32	-	X	-	-
Capítulo 6		X	X	X
01	X	X	X	-
02	-	X	X	X
03	X	X	X	-
04	-	-	X	X
05	-	-	X	X
06	-	-	X	X
07	X	X	X	X
08	-	X	X	X
09	-	X	-	-
10	-	-	X	X
11	-	-	X	X
12	-	-	X	X
13	X	X	X	X
14	X	X	X	X
15	X	X	X	X
16	X	-	X	X
17	X	X	-	X
18	-	X	X	X
19	X	X	X	X
20	X	X	X	X
21	X	X	X	X
22	-	X	X	X

XII. EXEGESE DE GÊNESE

ANÁLISE SOCIOLÓGICA DE GÊNESE – CAPÍTULO 11 – V. 1-16

	Lado Social		Lado Econômico		Lado Ideológico/ Religioso
					-
					-
					-
					X
					X
					X
					X
					X
					X
					X
					-
					-
					-
					-
					-
					-

XIII. EXEGESE DO Antigo Testamento – Gn 1-11

Gn 11.16-32

Estado Social	Estado Político	Estado Econômico	Estado Ideológico (Religioso)
v.16			
v.17			
v.18			
v.19			
v.20			
v.21			
v.22			
v.23			
v.24			
v.25			
v.26			
v.27			
v.28	v.28		
v.29	v.29		
v.30	v.30		

v.31	v.31		
v.32	v.32		

Cap. 4.1-26; 5.1-16

Social	Político	Econômico	Ideológico e Religioso
1			1
2		2	2
		3	3
		4	4
	5		5
	6		6
7	7		7
8	8	8	8
	9		9
			10
			11
12		12	12
	13		13
14	14		14
15	15		15
			16
17	17	17	17
18		18	18
19			19
		20	20
		21	
22		22	22
23	23	23	23
	24		24
	25		25

	26		26

Gn 4.1-26

1			1
2	2	2	
	3	3	
4			
5			
6			6
7			7
8			8
9			9
10			10
11			11
12			12
13			13
14			14
15			15
16			16

Gn 5.1-16

	Análise	Sociológica	Gn 8.11-12
Lado Social	Lado Político	Lado Econômico	Lado Ideológico (Religioso)
Sai da arca, tu e tua mulher, e teus filhos e as mulheres	Então Noé tirou a cobertura da arca (v. 13) Então falou Deus	E a pomba voltou a ele (v. 11) Então esperou ainda	E edificou um altar ao Senhor (v. 20) A imaginação do home

de teus filhos (v. 16) Então saiu Noé, seus filhos e sua mulher, e as mulheres de seus filhos (v. 18)	a Noé (v. 15) Sai da arca (v. 16) Não tornarei a amaldiçoar a terra por causa do homem (v. 21) Nem tornarei mais a ferir todo o vivente (v. 21)	outros sete dias (v. 12) As águas secaram (v. 13) A terra estava seca (v. 14) Todo animal que está contigo (v. 17) Todo animal, todo o réptil (v. 19) Enquanto a terra durar (v.	m é má imaginação do coração (v. 21)

		22)	

	Análise	sociológica	Gn 9.1-29
Lado Social	Lado Político	Lado Econômico	Lado Ideológico (Religioso)
Abençoou Deus a Noé e a seus filhos, e disse-lhes: frutificai e multiplicai-vos (v. 1) Povoai abundantemente a terra (v. 7) E os filhos de Noé, que da	E abençoou Deus a Noé (v. 1) Todos vos tenho dado (v. 3) E falou Deus a Noé (v. 8) E eu estabeleço o meu concerto convosco (v. 9) Eu convosco estabeleço o meu conc	E a pomba voltou a ele (v. 11) Então esperou ainda outros sete dias (v. 12) As águas secaram (v. 13) A terra estava seca (v. 14) Todo animal que	E edificou Noé um altar ao Senhor (v. 20) A imaginação do homem é má imaginação do coração (v. 21) A carne, com sangue, não comerás (v. 4) E certamente

arca saíram, forma Sem, Cão, Jafé; e Caõ é o pai de Canaã (v. 18) Esses três foram os filhos de Noé (v. 19) E bebeu do vinho e embebedou-se; e descobriu-se no	erto, que não será mais destruída toda a carne pelas águas do dilúvio (v. 11) E disse Deus: este é o sinal do concerto entre mim e vós (v. 12) O meu arco tenho posto	está contigo (v. 17) Todo animal, todo o réptil (v. 19) Enquanto a terra durar (v. 22) E todos os peixes do mar na vossa mão são entregues (v. 2) Tudo quanto é vivente, será para vosso	requererei o vosso sangue (v. 5) Quem derramar o sangue do homem, o seu sangue será derramado (v. 6) Deus fez o homem conforme sua imagem (v. 6) Será por sinal de conc

meio de sua tenda (v. 21) E viu Cão, pai de Canaã a nudez de seu pai, e fê-lo saber a ambos os seus irmãos (v. 22) Então tomaram Sem e Jafé uma capa, e puseram-na sobre	na nuvem; este será por sinal do concerto entre mim e a terra (v. 13) E estará o arco nas nuvens, e eu o verei, para me lembrar do concerto entre (v. 16)	mantimento (v. 3) E com toda a alma vivente, aves, reses e de todos os animais da terra (v. 10) E começou Noé a ser lavrador da terra, e plantou uma vinha (v. 20)	erto (v. 13) E acontecerá que, quando eu trouxer nuvens sobre a terra, aparecerá o arco nas (v.14) Então me lembrarei do meu concerto, que está entre mim

ambos os seus ombros e cobriram a nudez de seu pai (v. 23) E despertou Noé do seu vinho (v. 24) E viveu Noé, depois do dilúvio, 350 anos (v. 28) E foram todos os dias	E disse deus a Noé (v. 17) Este é o sinal de concerto entre (v. 17)		e vós (v. 15) E disse: maldito seja Canaã; servos dos servos seja aos irmãos (v. 25) E disse: bendito seja o Senhor Deus de sem; e seja-lhe Canaã por servo (v. 26)

de Noé 950 anos e morreu (v. 29)			Alargue deus a Jafé, e habite nas tendas de Sem; e seja-lhe Canaã por servo (v. 27)

XIV. ANÁLISE SOCIOLÓGICA GERAL DE GEN 1-11

1. INTRODUÇÃO

O trabalho agora apresentado, cujo texto base se encontra de Gênesis capítulo 1 até capítulo 11, toca em um dos mais importantes assuntos quando se refere a origem do universo, do homem e da sociedade. Isto porque durante milênios o homem vem procurando entender por que ele existe, e o que ele faz aqui.

Sendo de tanta importância para o sentido existencial do homem, é espetacular o fenômeno de só existirem hoje no mundo duas classes de explicações para a pergunta milenar "Como veio tudo isto a existir?"

Durante séculos a única explicação possível se deu pelo lado religioso, cuja forma judaica é objeto do presente trabalho. A partir do século passado, na pessoa de Charles Darwin, uma segunda

opção veio à tona quando ele aglutinou vários pensamentos de cunho científico da época numa formulação que se ajustou e cristalizou dentro do formato racional do mundo ocidental.

Por isso não poderíamos deixar de mencionar a "teoria da evolução", ainda que de forma superficial, pois não é assunto do presente trabalho, devido ser a única contraparte à forma religiosa. Esta tem sido causa de muitas controvérsias e debates entre o mundo religioso e científico quanto qual deveria ser a melhor e verdadeira explicação das origens de tudo, a tal ponto tem sido assim que nos EUA há estados que proibiram o estudo da evolução.

Cientistas religiosos tem colocado em dúvida algumas proposições do evolucionismo alertando que nem tudo é "perfeito "no modelo, como por exemplo a falta de ferramentas para a explicação do desenvolvimento ético, estético e moral do homem, a falta de mudanças orgânicas nos chamados fósseis vivos (como o tubarão, os límolos, o celacanto) que apesar de se afirmar terem milhões de anos, sua estrutura biológica continua a mesma, a desconfiança sobre a constância da taxa de decaimento do Carbono 14 e do Urânio usado como método de datação, o aumento de forma geométrica do valor do campo magnético da terra a cada 1200 anos, a existência em contrário sobre a confirmação de que a mutação genética leva a uma evolução, a falta de organismos que se insiram como elo de ligação entre as várias etapas evolutivas como entre o homem — macaco, os mamíferos — aves, entre aves- répteis, entre répteis- anfíbios.

Alguns desse problemas por outro lado, nunca serão esclarecidos pelo lado religioso visto que está fora de sua competência, a bíblia não é um manual de ciências, não há por que levar a descrição de Gênesis ao descrédito por não haver uma cópula de bronze cobrindo nossas cabeças (rakia, em Gn 1), por não haver nenhum "mar superior" preso nas comportas dos céus, pôr a Terra não ter colunas como fundamentos, não faz parte do compromisso dos escritos religiosos a veracidade científica.

Antes de prosseguirmos achamos importante apresentar algumas diferenças entre a abordagem científica e religiosa quanto a explicação da origem da vida e do universo.

1.1- O processo

Os orientais frequentemente imaginavam a cosmogonia em um modelo de atividade humana e natural. Frequentemente estão envolvidos desejos em conflitos com uma parte sendo vitoriosa sobre outra. A abordagem científica vê a criação como uma interação impessoal de fenômenos físicos, eles rejeitam a "psicologização" do processo. A abordagem científica faz separação entre a natureza e a humanidade, o que vem unidos na abordagem religiosa.

1.2- O resultado do processo

Na abordagem religiosa o que resulta do processo de criação é a sociedade humana organizada a serviço dos deuses. Na abordagem científica por outro lado, é o mundo físico, a comunidade e a cultura não entram em consideração.

1.3- O relato

A abordagem religiosa relata a criação numa forma de drama, o que aliás é a forma mais ajustada de fazê-lo sabendo que na forma religiosa, entra os aspectos dos desejos, vontades e psicologias humanas. Na forma científica por outro lado, o relato das origens é de um relatório científico próprio da abordagem fria e racional de postulados científicos.

1.4- Critério da verdade

Dentro da abordagem científica o critério de verdade é se tudo se coaduna com os postulados, se os dados podem ser verificados e preditos

pela teoria, senão não ultrapassará a forma de hipótese. Na abordagem religiosa, a explicação das origens se dá de forma dramática, levando por isso em consideração as razões, desejos e planejamento últimos das coisas, o que na abordagem científica é impossível visto estar fora de seu escopo de atuação.

XV. GEN 1-11 — ABORDAGEM RELIGIOSA

A partir daqui entramos na análise do texto propriamente dito de Gn 1-11. O relato da criação do homem e do universo conforme apresentando em Gênesis, graças aos recentes achados arqueológicos, comprovamos que ele não foi feito no vácuo, isolado de outras culturas, mas participava de uma tradição comum, patrimônio geral dos povos daquela região oriental. Temos então a primeira camada de dificuldade, que consiste em estabelecer qual era esse patrimônio da tradição oriental, e compará-la ao relato de Gênesis analisando sua estrutura e verificando onde a tradição foi mantida onde houve diferenciação devido a fé Javista.

Sobre esta camada de dificuldade se insere uma segunda que consiste em tentar entender como a tradição da fé Javista assim estruturada dentro do contexto cultural, narrou, elaborou e compilou o material que atualmente temos em mãos na forma dos onze capítulos iniciais do livro de Gênesis.

Estas duas camadas de dificuldades têm sido debatidas ao longo dos últimos séculos principalmente no que tange à formação da estrutura canônica, portanto, não estamos apresentando um estudo exaustivo dos temas, mas apenas as linhas gerais para entendermos a estrutura dos onze primeiros capítulos de Gênesis.

Iniciaremos pela primeira camada, o patrimônio da narrativa cosmogônica dos povos de então:

2.1- A narrativa dos Sumérios. As narrativas da criação dos sumérios se constituem nos registros dos mais antigos referente ao assunto penetrando com textos escritos desde a terceira milênio- a. C. Os conceitos religiosos dos sumérios foram por séculos observados naquela região mesmo depois que eles perderam o poder e assumiram o domínio os acádios, visto que as próprias narrativas da criação e rituais religiosos foram perpetuadas na linguagem acádica e até na biblioteca de Assurbanipal por volta do sec. VII a. C. havia cópias de origem suméria.

As narrativas de criação estavam colocadas até bem pouco tempo de forma aleatória sem uma ordem definida prejudicando até estudos de forma mais metódica. Jan van Dijk, sumerologista, em 1964 foi o que conseguiu estabelecer uma classificação em uma ordem mais ou menos lógica dos textos suméricos. Ele dividiu os textos com referência a dois centros principais religiosos da época dos sumérios, as cidades de Nippur e Eridu.

2.1.1- Texto referente a Eridu

Este relato é a síntese dos textos "Enki e Nimnah" e "Relato Sumérico do Dilúvio" e "Enki e a ordem no Mundo".

Nos tempos primevos Enki (deus das águas) insemina a terra com as águas dos rios Tigre e Eufrates e que faz brotar a vida. Enki determina

deuses que trabalhem na organização do mundo. Os deuses trabalhavam duro para sustentar os deuses principais da comunidade de Nippur, Enki era um desses. Até que o clamor desses deuses incomodara a deusa Namu mãe de Enki que o chamou porque estava dormindo para tomar alguma providência a respeito. Enki então ordena a Namu e outras deusas entre elas Nimna para formarem o homem no barro para que trabalhasse para os deuses. As deusas auxiliares apanham o barro e a criadora Ninmu forma o homem do barro.

Os homens assim criados trabalharam para os deuses e passaram a viver em cinco cidades estabelecida pelo deus Enki. São elas: Eridu, Bad-Tibira, Larah, Zumbir e Shuruppak.

O barulho dos trabalhos dos homens e o seu aumento demográfico incomodaram os deuses que em uma reunião decidiram acabar com o homem através de um dilúvio. Nem todos os deuses ficaram de acordo. Enki então avisa a Ziusudra, rei e sacerdote, homem piedoso sobre o dilúvio e ordena que ele faça um barco para escapar da destruição. Veio o dilúvio e depois de sete dias e sete noites o dilúvio destruiu tudo. Após o dilúvio Ziusudra sai do barco e ofercece sacrifícios aos deuses com alguns animais que salvara no barco, devido Ziusudra ser a causa da salvação dos homens e animais ele recebe vida dos deuses e uma morada ao oriente de Dilmun (hoje Bahrein no Golfo Pérsico).

2.1.2- Texto Referente a Nippur

O relato é a síntese do texto "Gilgamesh, Enkidu e o mundo subterrâneo"

A deusa Aruru para contrapor ao ardor de guerra de um dos deuses, Gilgamesh, decide fazer o homem, Enkidu. Ela lava as mãos, e apanhando um pouco de barro o atira na estepe e dali forma o homem. Ele é um tanto animalesco, vive com os animais, tem cabelo grande como mulher e o corpo todo coberto de pêlos. Não tem entendimento das coisas. A conselho de um deus e de

Gilgamesh uma mulher é apresentada a Enkidu que através de seu relacionamento com ela ele se toma menos animalesco, sendo inclusive rejeitada sua presença pelos outros animais. Enkidu acaba se tornando amigo de Gilgamesh, mas sua morte acaba deixando-o transtornado e faz com que Gilgamesh saia pelo mundo em busca do segredo a imortalidade.

Gilgamesh chega em um lugar onde encontra Utnapishtim, que adquiriu imortalidade, e este conta como foi:

Os deuses reunidos na cidade de Shuruppak, decidiram mandar um dilúvio, Ea uma deusa, avisa a Utnapishtim sobre o evento e o manda construir um barco, de dimensões quadradas, e colocar nele seres viventes de todas as espécies, que ele deveria renunciar as riquezas e os bens e conservar a vida. Fez o barco com sete andares, e o betumou. Colocou nele o que possuía de ouro e prata, os animais viventes e a família e parentes. Veio o dilúvio e durou sete dias, tal foi a destruição e o horror do dilúvio que os próprios deuses se arrependeram de ter feito tal destruição. A embarcação encostou no monte Nicir, após sete dias ele soltou uma pomba que voltou. Soltou uma andorinha que também voltou, soltou um corvo que não voltou. Após sair da embarcação ofereceu sacrifício aos deuses. Enlil o deus principal autor do dilúvio, ficou enfurecido por ainda restar alguns homens, foi repreendido por Ea que o acusou de ter mandado uma mortandade muito grande e que poderia ter resolvido de outra forma. Enlil traz Utnapishtim e sua esposa diante dele e toca nas suas frontes a partir daí eles deixam de ter natureza humana e passam a ter natureza divina.

2.2-A narrativa dos Acádios.

A acádia foi um reino dominante após a supremacia da suméria, ela ficava a noroeste desta última onde hoje se situa o Iraque. Sargão foi o rei que começou dominar a região através da supremacia da cidade de Acade próxima ao rio Tigre. Eles absorveram a

cultura sumérica e mantiveram muitos rituais religiosos dos mesmos, mesmo quando a língua dos sumérios passou e entrar em decadência mantinham textos paralelos com a língua acádica para poderem ser interpretados. Durante muito tempo a influência dos sumérios esteve presente, haja visto que a escrita cuneiforme foi feita para expressar sua linguagem. O auge da supremacia dos acádios se deu por volta de 1800 a. C. na época do rei Hamurabi.

Transcreveremos abaixo um resumo dos dois textos antológicos mais importantes dos acádios com respeito a cosmogonia.

2.2.1- Atrahasis

Nos tempos primevos os deuses de Igigu trabalhavam para os deuses de Anunnaki, até que se rebelaram e não quiseram mais trabalhar. Para resolver o problema Enki e a deusa mãe formam os homens com o barro misturado com o sangue de um deus Igigu que foi sacrificado para tal.

Após 600 anos os homens cresceram em número muito rapidamente e o seu barulho incomodava os deuses, decidiram então destruir o homem através de um dilúvio sendo salvo Atrahasis por divino aviso informado do que iria acontecer, fez um barco através do qual se salvou. Os deuses viram que dependiam dos homens pois na falta deste, muito trabalho ficou por fazer, e permitiram que o restante pudesse se reproduzir, colocando, contudo, um limite para que não ocorresse uma explosão demográfica como antes do dilúvio. Daí colocou-se a morte como limite, as doenças e os problemas de fertilidade que seriam como freio a um crescimento desordenado dos homens evitando aborrecimento aos deuses.

2.2.2- Enuma Elish

Esta narrativa acádica se centra no culto do deus Marduk da Babilônia.

Nos dias privemos so havia os deuses Apsu e Tiamat. Os deuses foram formados a partir dessas duas unidades iniciando com três duplas de deuses. Ea era uma deusa participante desses seis iniciais. Ea entrou em conflito com Apsu e destruiu este, formando um castelo em cima do seu corpo. Depois gerou a Marduk que foi eleito pelos outros deuses como o líder canalizando as inimizades que possuíam contra a deusa primeva remanescente Tiamat e o deus Kangu que provocou toda a revolta. Marduk luta contra Tiamat e a derrota, dividindo-a em duas partes formando o céu a e terra. Os deuses em gratidão fazem um templo para Marduk e este determina Babilônia como seu lugar sagrado. Marduk determina a Ea para formar o homem do sangue do deus Kangu que também morrera no conflito. Após a formação do homem foi-lhe imposto fazer as tarefas dos deuses.

3- COMPARAÇÃO TEXTO BÍBLICO — TEXTOS DE ÉPOCA

Até aqui temos trabalhado em cima da primeira camada de dificuldades que visa situar o relato de Gênesis dentro do contexto cultural e literário da época. Podemos perceber dentro dos principais textos aqui mostrados (existem uma variedade de textos menores não citados de menor importância) os seguintes fatores que saltam aos olhos.

3.1- Todos os relatos da criação partem de uma comunidade (deuses) já pré-existente. Os antigos orientais pareciam não conhecer a criação "ex-nihilo" A própria narrativa de gênesis mostra no início "águas" e "caos" e "escuridão" matéria prima de onde Deus fez organização de todas as coisas.

3.2- A sequência da narrativa indo da criação, passando para o homem, seu crescimento e queda, a vinda do dilúvio, e posterior desenvolvimento do homem, nos textos orientais cosmogônicos

se encaixa perfeitamente com a estrutura retórica de Gn 1-11 onde se encontra a mesma sequência.

3.3 - As semelhanças dos detalhes são tão grandes a ponto de consideramos que houve uma certa interferência no texto Bíblico em relação a tradição comum da época. Como exemplos citamos dentre outros:

A formação do homem do barro

- A salvação da humanidade do diluvio através de um homem e sua família. A confecção de uma embarcação a mando dos deuses.
- A colocação de uma atividade laborai para o homem (Adão no jardim)

A existência da humanidade em desagrado aos deuses no período pré-diluviano.

A existência de deuses pré-criação cuja origem é desconhecida.

Inimizade entre os seres espirituais.

O homem tendo a imagem dos deuses.

3.4- A total ausência de "deuses" no texto Bíblico mostrando Jeová (Javé) como único autor da criação e história humana revela um avanço no entendimento espiritual e a influência da estrutura da fé Javista.

3.5- Outro traço de independência do texto Bíblico mostra o homem tendo domínio sobre a criação e não tanto no sentido animalesco da tradição acádica.

3.6- Os seres humanos na tradição suméria-acádica começam imperfeitos, no texto Bíblico eles são perfeitos, caindo na imperfeição, mas recebendo promessas de restauração. Não existem promessas para a história humana a longo prazo na

tradição oriental, isto mostra que o fator desígnio, e planejamento está muito mais acentuado no texto Bíblico.

O efeito da influência das antigas tradições no texto Bíblico é perfeitamente aceitável dentro do processo histórico, visto como o mesmo aconteceu com os acádios que incorporaram a sua tradição a tradição anterior dos sumérios, o que explica inclusive a igualdade do nome de alguns deuses e semelhança parciais na cosmogonia, tal efeito de interferência também ocorre acentuadamente entre os romanos que em termos de mitologia nada criou, tendo incorporado quase que totalmente a tradição

4- COMPOSIÇÃO ESTRUTURAL DE GÊNESIS 1-11

Tendo mostrado isto, podemos agora entrar na Segunda camada de dificuldades que consiste em entender o processo de composição de Gn 1-11. Este processo não é diferente do restante da composição do cânon do Antigo Testamento e longe de nos aprofundarmos nos meandros da composição do AT, que fugiria do escopo deste trabalho, queremos mostrar superficialmente os fatos mais relevantes necessários a uma melhor compreensão ao que nos propomos mostrar neste trabalho.

Desde a idade média começou-se a colocar em dúvida a autoria unitarista mosaica do pentateuco, esta forma de pensar se originou da tradição judaica que foi absorvida pela tradição cristã, tão forte assim se admitia que o escriba saduceu e historiador Flávio Josefo chegou a afirmar que Moisés teria escrito o último capítulo de Deuteronômio onde fala de eventos da sua própria morte. Izaac ben Jesus e Abraham ibn Ezra (séc. XII) já discutiam certos anacronismos e inconsistências no texto bíblico se atribuirmos a autoria unitária mosaica.

A partir do século XVIII os estudos se intensificaram e foram adotados vários métodos de análise literária na formação do AT.

Um dos métodos de grande abrangência e influência veio de H. Gunkel e 1-1. Gressmann que parte dos resultados obtidos pela arqueologia do antigo oriente e aplica ao AT os dados da pesquisa histórica e comparativa das literaturas. Disto veio a importância para o estudo da história das formas e dos gêneros literários. A obra de Gunkel exerceu papel pioneiro com respeito à pesquisa dos gêneros literários.

As pesquisas posteriores mostraram diversas fontes para composição do AT e por conseguinte do pentateuco sendo até bem pouco aceita a conformação cronológica das fontes de seguinte maneira (estabelecida por Graf, Kuenen e Wellhausen) J-E-D-P, desde então esse sequência tem sido admitida quase universalmente.

Sobre a compilação das fontes foram estabelecidas hipóteses de composição do texto bíblico que podemos citar:

1- Hipótese documental - as várias fontes serviram de documentos básicos para um redator final fazer a compilação e ordenação.

2- Hipótese complementar - há um documento básico funcionando como espinha dorsal ao qual foram se aglutinando documentos posteriores

3- Hipótese dos fragmentos - os textos foram formados "costurando-se" fragmentos de documentos um após o outro até o resultado final.

Após essas considerações básicas sobre a formação do texto do AT, iremos admitir a hipótese documental sobre as fontes J-E-D-P iniciadas com as pesquisas de Baruch Spinoza e Richard Simon, conforme universalmente aceita pela comunidade dos exegetas.

5- COMPOSIÇÃO LITERÁRIA DE GÊNESIS 1-11

Alguns teólogos como: Otto Eissfeldt, Karl Budde e outros veem o material literário atual que compõe o Gênesis oriundos das tradições Javista (J) e sacerdotal (P) estruturados através da repetição cadenciada da fórmula impressa nri'mn 71[1]7N (estas são as gerações), que tem continuidade da história patriarcal e que divide o conteúdo de todo o livro de Gênesis em dez seções de tamanho diferente. Na história primeva a forma impressa nriir717Né usada cinco vezes.

Gn 2:4 a é o fecho da criação do universo e do homem

Gn 5:1 de Adão a Noé (patriarcas anteriores ao dilúvio).

Gn 6:9 de Noé à época do dilúvio.

Gn 10:1 do dilúvio à descendência de Noé e filhos.

Gn 11:10 da descendência de Sem até Terá (patriarca após o dilúvio).

Assim como podemos ver existe uma relação entre a época de Adão, a de Noé e a

de Abraão. Sendo assim, podemos reunir este material em dois núcleos de relatos principais, referentes às origens do mundo e da humanidade (Gn 1-4) e aos fatos que giram em torno do dilúvio (Gn 6:5- 11:9). Os dois grupos formam um bloco bem definido com elementos Javista (J) e sacerdotal (P). Sendo que estão bem unidos pelas duas genealogias de origem sacerdotal (P).

Vejamos então os tipos literários que formam os onze primeiros capítulos de

5.1 - Gênesis cap 1 e 2. - Mito

O mito se passa no mundo dos deuses, que têm, no mínimo uma participação decisiva no acontecimento narrado, sendo apresentado como acontecimento irrepetível e original. O que há

de mítico no patrimônio do AT foi assumido de fora, por Israel, principalmente da Mesopotâmia e de Canaã. Na fé Javista faltavam os pressupostos para a criação dos mitos, ou seja, o politeísmo e a magia. Por isso parece que Israel não produziu nenhum mito.

No mito os deuses aparecem personificados e designados com nomes próprios, descreve-se sua conduta, tanto no relacionamento entre eles quanto com os seres humanos.

Os dois primeiros capítulos retratam um mito relacionado à cosmogonia e antropogonia, iniciando uma sequência de criação até Gn 11 que se assemelha às obras literárias dos sumérios e acádios conforme visto acima, como por exemplo, os mitos de Atrahasis e Enki e Nimna.

A referência à divisão das águas pelo firmamento, originando as águas que "ficam em cima" e as águas que "ficam embaixo" se assemelha muito à epopeia de Enuma Elish dos acádios onde Marduque derrota Tiamat, entidade primeva, dividindo-a em duas partes, uma constituindo o céu e a outra constituindo a terra.

Percebe-se também a etiologia do descanso sabático, quando se indica que Deus descansou no sétimo dia.

Este trecho é formado por fonte sacerdotal, constituindo o primeiro capítulo e seguido da fonte Javista a partir de Gen 2:4b.

Deus, Eloim é o criador de todas as coisas e do homem. Há visível ausência de outros deuses em conflito durante a criação, caracterizando a formatação da fé Javista na sequência de criação de Gen 1-11.

Esta realidade contrasta com as descrições sumérias e acádicas do homem onde já mostra o homem imperfeito e problemático mesmo sendo feito com o barro e o sangue de um deus de Igigu conforme a epopeia acádica de Atrahasis.

5.4 Gênesis capítulo 5 - Genealogia

A genealogia se constitui numa forma de autenticação e etiologia das origens dos povos. Tinha grande importância para o povo de Israel pois além de mostrar suas origens, é nela que a administração estatal vai se basear para designar cargos públicos que só podiam ser exercidos por israelitas de nascimento, o que era comprovado pelo registro genealógico. A história da salvação para os judeus, também passa pela genealogia, pois somente os que tivessem inscritos como realmente nascidos judeus teriam sua salvação garantida.

5.5 — Capítulos 6 — 9 Sagas/ Lendas

As sagas e lendas constituem a parte principal dos gêneros narrativos do AT. Se atentarmos para o contexto histórico da tradição veremos que numerosas sagas e lendas têm origem não — israelita. Neste texto, a epopeia de Atrahasis se assemelha muito, com modificação da fé Javista. Enquanto na epopeia de Atrahasis nos diz que os deuses decretaram o dilúvio porque o sono de Enki fora perturbado pelo barulho dos homens, o Javista aponta como motivo do mesmo a ira sagrada de Deus contra os pecados dos homens, nos quais todos os pensamentos do coração estão voltados para o mal.

O dilúvio se constitui um início de uma nova era, sendo o mundo depurado da maldade humana advinda de sua queda. A sociedade endogâmica original após Adão, retoma sua forma agora na prole do casal primevo dando origem pela Segunda vez à humanidade, mas desta vez partindo de Noé.

As referências ao número de animais salvos na arca revelam a duplicidade de relato do dilúvio, referente ao texto Javista e ao texto Eloísta. Um fala sobre sete casais de animais de cada tipo salvos, outro informa um casal de cada animal.

5.6- Capítulo 10 — Genealogia.

Esta genealogia tem caráter claramente etiológico, pois mostra a origem dos povos e suas subdivisões e "parentescos", descendendo de um único homem, Noé, na bíblia, Utnapishtim, na epopeia de Gilgamesh dos sumérios, Atrahasis para os acádios.

5.7 Capítulo 11 — Saga/ Lenda

Também este texto tem caráter predominantemente etiológico pois tenta mostrar a origem da diversidade das línguas. Também faz uma elevação da cidade de Babel (Babilônia) mostrando o elo de ligação com os as etiologias acádicas da origem da cidade, principalmente aquelas envolvendo Marduque na epopeia de Enuma Elish, onde após derrotar Tiamate, Marduque declara Babilônia sua cidade sagrada e onde os deuses fazem um templo para adoração ao seu deus-chefe, utilizando os homens criados para tal. Construções de remota origem em forma de torre na antiga acádia são chamadas de "zigurate", consistiam em torres construídas para adoração no seu topo.

Visto isto, devemos lembrar que não se consegue determinar se durante o longo processo de desenvolvimento e de elaboração, desde a narrativa individual primitiva até os livros históricos atuais, os narradores e os redatores estavam cônscios da credibilidade histórica daquilo que narravam. Trata-se, em última instância, de uma questão moderna que não os atingia, pois eles não intencionavam expor ou escrever "história". Para os primeiros narradores, suas exposições tinham por finalidade, antes do mais, justificar as pretensões israelíticas a respeito da terra, da cultura e de seus santuários, e também legitimar essa posse e a prática de determinados usos culturais. Para os últimos narradores, como por exemplo, os redatores dos "estratos fontes" do Pentateuco, tudo se concentra sob o ponto de vista de uma determinada concepção teológica global

predominante, que se diversifica nos detalhes. Era nessa teologia, e não na história, que eles estavam interessados.

5. TEOLOGIA DE GEN 1 A 11

A teologia de Gen 1 – 11 é uma teologia das origens de todas as coisas. Origem do Mundo, origem da humanidade e de todos os seres vivos ou não. Conforme Claus Westermann em sua pequena obra das origens mostra que:

"A história das origens é uma parte constitutiva fundamental da Bíblia, porque nessa forma do homem, que, sobre a sua própria vida, num horizonte cronologicamente e topológicamente delimitado, tem experimentado a realidade de Deus, se leva até aos extremos confins do espaço do espaço e do tempo e vê a ação e a presença de Deus estender-se até aqueles extremos confins. Este discurso encontra a confirmação no louvor de Deus que está expresso no Salmo 90. Para saber a história das origens, são essenciais duas premissas: aquilo que na Bíblia se diz da criação do mundo e do homem não tem o que fazer com o problema científico resguardar a origem e a formação do homem e do cosmo. Dentre os relatos da criação, e não só dentre quais a da Bíblia, mas ainda que dentro de todas as numerosas e variadas narrações do gênero que mais sorte sobre a face da terra, está o homem que se sente ameaçado no seu "ser homem", no seu "ser no mundo", está a preocupação, a cura do homem que se vê à força que poderá aumentar a sua vida e expandir o seu mundo".

Ainda em sua analise sobre as origens de todas as coisas , ele diz que:

“Elevando a sua face ao criador e se rendendo a si presente a criação na narração elaborada, eles agora, em certo qual modo a sua vida e o seu modo, que eles se apresentam como limitados, a cura realidade mais potente, e que sua vida e o seu modo encontra a origem e sustento.

O outro pressuposto é este: que isto se descreve como advento na história da origem é da história. Para dize-la com uma imagem: a história das origens fala do tempo em que se formou a atual realidade próxima como se poderá falar do tempo em que ele aumenta, que ora é irregular na forma em que vemos, era só um magma incandescente. Não consegue que nós não podemos transferir na história das origens a medida e a imagem com que se representam as realidades atuais. Não consegue em outro que isto é narrativa em Gen 1 – 11 se apresenta bem que como uma sucessão, mas só porque não pode ser representado diversamente; em realidades pois isto que se entende não é uma sucessão, mas por tudo uma justaposição e uma presença dos elementos que constitui a história das origens”.

Claus Westermann falado sobre a Criação do Mundo:

“A criação do mundo no relato bíblica de Gênesis, não é destinada a fornecer uma representação de como a criação foi feita. Um modo essencial do relato de Gen 1 é então aquela de permanecer passo por passo ao mistério da criação, mistério impenetrável para o espírito humano. Este aspecto é variavelmente encontrado no texto, mas é evidente sobretudo no fato que a fonte sacerdotal, que é a origem deste relato da criação, liga ao modo, todo seu, de representa-se à criação do mundo como foi feito da palavra imperativo de Deus, como um outro, que eles tem estado segundo que o mundo foi criado atos concretos, como a separação, a colocação, a decoração e a elevação. O fato que em outros personagens da Bíblia encontram-se ainda que de outro modo de representar-se a criação demonstra que a Bíblia alude uma evolução no modo em que se pode representar este mistério”.

Sigo este autor ainda sobre o comentário que ele faz da criação do mundo: “Com este relato da criação do mundo, não pois é dito tudo. Torna a ajuntar isto: não é de tudo natural e pacífico que este mundo criado por Deus continuou a existir, assim isso pode precipitar no caos. E eis que perguntando aquela criação o relato do dilúvio, em que se vê o mundo anulado

pela raiva. Com a criação do mundo não se dá origem a qualquer coisa que deve permanecer para sempre tal qual, mas portanto a um estado de tensão, entre o qual se volta à história do mundo. A possibilidade de um fim é posta mesma com a ideia da criação do mundo".

Entretanto a sua descrição sobre a Criação do homem:

"A criação do homem não se exaure no fato que Deus produz um casal humano, que daquele dado momento começa a existir. Dentre os relatos da criação do homem não está o problema, cientificamente mesmo, da origem, mas que da existência mesma do homem. Eis que nos encontramos na criação do homem o "ser humano" com todas as possibilidades e os limites que tais realidades comportam. Como a criação do mundo contém em si o pólo, o ponto da ameaça contra a existência, assim, ainda que na criação do homem reencontram esta polaridade: isto é, o pólo positivo da possibilidade humana e aquele oposto da humana limitação.

a – Na criação do homem tem a benção que é dada ao homem em comum com todos os viventes. Com essa se confere a energia de procriar, a possibilidade de transmitir a vida na seqüência das gerações. A importância desta força para o ser humano vem à meia luz das genealogias como da ponte entre Adão e Abraão: este constitui uma espécie de modelo que sugere o todo e demonstra que a benção dada por deus em ordem de propagação da vida produz uma continuidade, que constitui o fundamento e o fundo de uma história. Esta força não vem perdida com a desobediência, e com o castigo que não consegue; os homens retirados do paraíso terrestre conservam a benção".

Para Claus Westermann a criação está ligada à benção. "A benção inclui ainda que a permanência dos esforços humanos. Para promover a sua nutrição, o homem tem cumprido o "trabalhar e prover o jardim". Na outra redação vem conferido ao homem o domínio sobre a criatura. O trabalho vem assinalado ao homem do criador para a perfeição do seu existir, ainda que, em seguida à desobediência, se acompanham com o trabalho a fadiga, o peso e o sentido da imutabilidade. Que os relatos da criação dizem uma coisa que na teologia cristã não tem sido considerado com suficiente atenção: o

trabalho humano, e em primeiro lugar o trabalho civil, é visto na Bíblia como um cumprimento, próprio do homem, aproximando-o de Deus. A atividade cultural, ainda que em campo científico, e tecnológico, é em relação estreita e imediata com o ser criatura, assim como Deus o tem feito".

Sigo ainda Westermann sobre a situação de benção à humanidade: "Isto se manifesta em outro motivo presente na história das origens. A benção é energia de crescimento e, enquanto essa não inclui o bom êxito no trabalho, existe ainda que no trabalho do homem um crescimento, um progresso. Da história das origens faz parte a conquista, os progressos do trabalho humano. Carregando do domínio sobre os animais, representam no relato Javista da atribuição ao nome, que classifica os animais entre o âmbito do pensar e do agir o homem, para passar ao modo de vestir à atividade artificial, as artes e fins das construções da cidade, todas estas conquistas fazem parte do cumprimento feito por Deus aos homens e dá possibilidade conferida ao mesmo o criador".

Ainda que história bíblica das origens este motivo da conquista para em segundo plano e se coloca os acentos sobre os perigos que vai se conectando, toda via, aquele que sem possibilidade de equívoco vem proclamado ao que o progresso do homem no domínio do mundo e da sua força é uma possibilidade de conferida do criador à sua criatura e desta sucessivamente a mesma e ato.

Nos relatos bíblicos da criação, se coloca em particular relevo as circunstancias que o homem é feito para a comunidade. A comunidade do homem e mulher vem considerada como a forma base de uma comunidade humana; essa representa o coroamento da criação do homem, na narração de Gen 2, 4b – 24 e vem atribuída a uma alta dignidade.

BIBLIOGRAFIA

BANDSTRA, Barry . Genesis 1-11: A Handbook on the Hebrew Text

HENDEL, Ronald. Genesis 1-11: A New Translation with Introduction and Commentary, Ylae UP, New Haven

CLIFFORD, Richard J. Creation Accounts in the Ancient Near East and in the Bible. 1999.

Hermann Gunkel . Lendas do Gênesis

KRAUSS, Heinrich e Max KÜCHLER . As origens: Um estudo de Gênesis 1-11 paulinas, São Paulo.

SCHARBERT, Josef. Genesis 1 – 11. Genesis: 1. Teilband: Gen 1,1-11,26. Ein kritischer und theologischer Kommentar: 70 Echter Verlag.

SELLIN, Fohrer. Introdução ao Antigo Testamento vol 1.Ed. Paulinas 1978

WESTERMANN, Claus. Genesis 1-11. Fortress Press, Philadelphia,

David M Carr . Genesis 1-11 Kohlhammer, Stuttgart,

Ronald S Hendel. The Text of Genesis 1-11: Textual Studies and Critical Edition. OUP.

J L'Hour . Genese 5-11: Commentaire: Gabalda. Etude Bivlique. Peeter, Bruxelas.

WESTERMANN, Claus. Genesis 1-11. Fortress Press, Philadelphia,

David M Carr . Genesis 1-11 Kohlhammer, Stuttgart,

LIVRO DO GENESIS, O - UM COMENTARIO EXEGETICO TEOLOGICO - 1ª

Edição Português

por CLAUS WESTERMANN

The Theology of the Book of Genesis (Old Testament Theology)

Cambridge University Press

R. W. L. Moberly